

CONJUNTO DE HERRAMIENTAS PARA EL MONITOREO Y LA EVALUACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL

CUADERNILLO

4

Guía de diez pasos para el
monitoreo y la evaluación
de la participación infantil



Save the Children trabaja en más de 120 países. Salvamos las vidas de niñas y niños. Luchamos por sus derechos. Les ayudamos a desarrollar su potencial.

Esta guía fue redactada por Gerison Lansdown y Claire O'Kane

Reconocimientos

Este conjunto de herramientas se ha creado y mejorado gracias a las importantes contribuciones de un gran número de niñas, niños, jóvenes, personas adultas y organismos. Lamentamos no poder mencionar a todas las personas involucradas, pero agradecemos enormemente las aportaciones clave realizadas por cada una de ellas.

En particular, deseáramos agradecer a los miembros del comité directivo que han conducido y guiado el proceso piloto interinstitucional durante un período de dos años: Kavita Ratna (The Concerned for Working Children); Alana Kapell (Oficina del Representante Especial sobre la Violencia contra los Niños); Bill Badham (Participation Works); Sara Osterland, Sarah Stevenson, Vera Gahm y Elspeth Bo (Plan International); Rachele Tardi Forgacs, Bill Bell y Hannah Mehta (Save the Children); Miriam Kramer y Judith Diers (UNICEF); Phillipa Lei y Paul Stephenson (World Vision). También agradecemos las contribuciones de Anne Crowley, Jo Feather, Tricia Young, Clare Hanbury, Ravi Karkara, Annette Giertsen y Monica Lindvall.

Reconocemos, además, los enormes esfuerzos que han hecho los puntos de contacto y los organismos que tomaron parte en el proceso piloto y que participaron en el taller de reflexión global en Ghana:

James Boyon, Gbedzonie Akonasu, Gift Bralaye Ejemi y Gabriel Semeton Hunge, de African Movement of Working Children y Youth Nigeria.

Roshini Nuggahalli y Anitha Sampath, de The Concerned for Working Children, India.

Nohemi Torres y Harry Shier, de CESESMA, Nicaragua.

Lucy Morris y Brussels Mughogho, de EveryChild Malawi.

Edwin John, de NCN, India.

Jose Campang y Helen Maralees, de Plan Guatemala. Santiago Devila, de Plan América Latina, así como colegas y contrapartes de Plan en República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Honduras y Paraguay.

Alice Behrendt, de Plan International Senegal.

Francis Salako, Akakpo Dofoe Kafui, Ali Essoh y Kegbao

Fousseni, de Plan Togo.

Dev Ale, de Save the Children Nepal, y Gurung Devraj, de Tuki Nepal.

Clare Back, Rebecca Lawson y Zoe Davidson, de Save the Children.

Gregory Dery, Mary Appiah, Faustina Tietaah, Eugenia Atami, Cecilia Andersen, Philip Boadu, Doris Adjoa Arkoh Tetteh, Moses Gbekte y Phillipa Nkansah, de World Vision Ghana.

Manyando Chisenga, Lifuna Simushi e Ignatius Mufwidakule, de World Vision Zambia.

Stella Nkuramah-Ababio y Juliane Simon, de World Vision.

Extendemos nuestros agradecimientos a Oak Foundation por financiar la puesta a prueba y el desarrollo del conjunto de herramientas, así como por su excepcional y constante dedicación a la promoción de las verdaderas expresiones de las voces infantiles. También nos gustaría agradecer al equipo del Programa de Abuso Infantil y, en particular, a Jane Warburton, Fasil Mariam y Anastasia Anthopoulos.

Agradecemos, además, a Ravi Wickremasinghe, Sue Macpherson y Bharti Mepani, de Save the Children, por su apoyo durante las últimas etapas de la publicación.

Publicación:

Save the Children
1 St John's Lane
London EC1M 4AR
UK
+44 (0)20 7012 6400
savethechildren.org.uk

Publicado por primera vez en 2014.

© The Save the Children Fund 2014

The Save the Children Fund es una entidad de beneficencia legalmente constituida en Inglaterra y Gales (213890) y Escocia (SC039570). Sociedad legalmente constituida N° 178159.

Esta publicación tiene derechos de autor, aunque puede ser reproducida por cualquier método gratuitamente y sin permiso con fines pedagógicos, pero no comerciales. Para su reproducción con cualquier otro fin, será necesario obtener previamente la autorización por escrito de los editores, que estará sujeta al posible pago de derechos.

Foto de portada: Miembros de Child Brigade, una organización de niñas y niños que trabajan y que se encuentran en situación de calle en Bangladesh. (Foto: Ken Hermann)

Composición tipográfica: Grasshopper Design Company.

Impresión: Page Bros Ltd.

Traducción: María del Pilar Gáñez

Revisión de la traducción: Marcela Sariego

ÍNDICE

Introducción		I
Primer paso	Identificar el programa y los objetivos que se monitorearán y evaluarán	2
Segundo paso	Obtener apoyo y aceptación	5
Tercer paso	Formar un grupo central de monitoreo y evaluación	8
Cuarto paso	Desarrollar la capacidad del grupo central de monitoreo y evaluación	13
Quinto paso	Desarrollar un plan de monitoreo y evaluación o integrarlo en un plan de monitoreo y evaluación existente	23
Sexto paso	Presentar el monitoreo y la evaluación de la participación infantil a las partes interesadas	31
Séptimo paso	Recopilar datos iniciales	32
Octavo paso	Utilizar herramientas para recabar información, reflexionar y analizar el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil	34
Noveno paso	Documentar y rendir informes sobre el proceso y las conclusiones	36
Décimo paso	Diseñar un plan de acción sobre las conclusiones y comunicarlo a las partes interesadas clave	42
Apéndice	Explicación de términos utilizados en el monitoreo y la evaluación	46
Notas		50



Miembro de Child Brigade, una organización de niñas y niños que trabajan y que se encuentran en situación de calle en Bangladesh. Su lema es 'Estar unidos y organizados'.

INTRODUCCIÓN

Este cuadernillo contiene una guía de diez pasos para llevar a cabo un proceso participativo de monitoreo y evaluación con niños, niñas y otras partes interesadas clave. Sirve de apoyo para la planificación y puesta en práctica de los temas expuestos en el **Cuadernillo 3** *Medición del alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil*. Incluye orientación para brindar apoyo a las niñas, los niños, jóvenes y otras partes interesadas en la identificación de objetivos e indicadores pertinentes en función de los cuales medir el progreso. También incluye orientación para la recopilación sistemática de datos, la documentación y el análisis de las conclusiones del monitoreo y la evaluación.

CÓMO UTILIZAR ESTE CUADERNILLO

Este cuadernillo explica cada uno de los diez pasos que deberán seguirse para llevar a cabo un proceso participativo del monitoreo y la evaluación de la participación infantil en un programa determinado. A lo largo del cuadernillo, encontrará estudios de caso de las organizaciones que pusieron a prueba el conjunto de herramientas con el fin de darle más ideas de cómo se pueden abordar las diferentes etapas.

También podrá consultar un apéndice que contiene definiciones de algunos de los términos y las frases principales que se utilizan en el ámbito del monitoreo y la evaluación.

VISIÓN GENERAL DE LOS DIEZ PASOS

Primer paso: Identificar el programa y los objetivos que se monitorearán y evaluarán

Segundo paso: Obtener apoyo y aceptación

Tercer paso: Formar un grupo central de monitoreo y evaluación

Cuarto paso: Desarrollar la capacidad del grupo central de monitoreo y evaluación

Quinto paso: Desarrollar un plan de monitoreo y evaluación o integrarlo en un plan de monitoreo y evaluación existente

Sexto paso: Presentar el monitoreo y la evaluación de la participación infantil a las partes interesadas

Séptimo paso: Recopilar datos iniciales

Octavo paso: Utilizar herramientas para recabar información, reflexionar y analizar el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil

Noveno paso: Documentar y rendir informes sobre el proceso y las conclusiones

Décimo paso: Diseñar un plan de acción sobre las conclusiones y comunicarlo a las partes interesadas clave

PRIMER PASO IDENTIFICAR EL PROGRAMA Y LOS OBJETIVOS QUE SE MONITOREARÁN Y EVALUARÁN

¿Qué se desea medir? ¿Qué programas* tiene intención de monitorear y evaluar con el fin de determinar el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil? ¿Cuáles son las principales metas y objetivos del programa? ¿La participación infantil es un objetivo en sí mismo o un medio para alcanzar otros resultados? Cada programa tiene diferentes metas y objetivos. Se deberán evaluar los resultados derivados de la participación infantil conforme a los objetivos de la participación infantil en el programa.

Siempre que sea posible, recomendamos recopilar datos iniciales al comienzo del programa. Los datos iniciales sirven de base para comparar cambios. Permiten reunir información sobre la situación con anterioridad o al momento de iniciar el programa en función de la cual se medirán los cambios. Deberán recopilarse datos iniciales sobre el conjunto de indicadores que haya establecido para medir los cambios que tengan lugar en el programa (ver séptimo paso en este cuadernillo).

También es aconsejable aprovechar al máximo los recursos existentes y **hacer uso de los sistemas y procesos de monitoreo y evaluación que ya existen en su organización**. Para ello, le animamos a pasar revista de los sistemas, procesos, planes y métodos de monitoreo y evaluación disponibles. Puede identificar indicadores, fuentes de información y herramientas de monitoreo y evaluación pertinentes que le permitan reunir y analizar información sobre el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil.

El **Cuadernillo 3** incluye indicadores para el monitoreo y la evaluación del alcance y la calidad de la participación infantil. No obstante, es necesario que cada organización que trabaja para fomentar la participación infantil identifique sus propios indicadores de resultados que sean específicos y pertinentes al programa en cuestión.

DESARROLLO DE INDICADORES DE RESULTADOS

Para cada programa identificado, deberá examinar y acordar los objetivos de la participación infantil con el fin de identificar o desarrollar indicadores pertinentes para el monitoreo y la evaluación de los resultados de la participación infantil.

Al monitorear y evaluar los resultados de la participación infantil, en el **Cuadernillo 3** los resultados se dividen en dos categorías amplias (ver páginas 31 a 34 del **Cuadernillo 3**):

I Resultados relacionados con conductas o actitudes: son resultados relacionados con la participación infantil que han influido en las personas involucradas o afectadas directa o indirectamente por las iniciativas de participación. Por ejemplo, la infancia misma, padres, madres, cuidadores, personal de organizaciones que brindan apoyo o la comunidad en su conjunto.

* En este cuadernillo utilizamos la palabra "programa" en sentido amplio, por lo que incluye "proyectos" o "iniciativas".

2 Resultados externos más generales: son resultados que indican que se ha producido determinado cambio en la comunidad, a nivel local o nacional, como consecuencia de la participación infantil.

En el recuadro siguiente se pueden consultar ejemplos de ambos tipos de resultados.

NOTAS IMPORTANTES

- Es fundamental que los indicadores sean relevantes para los objetivos específicos del programa.
- Es, asimismo, importante reconocer que algunos programas tendrán como objetivo la participación infantil en sí misma, como un resultado deseado en su propio derecho. En otros programas la participación infantil podrá percibirse como un medio para lograr otros resultados como, por ejemplo, una mayor protección (ver página 7 del **Cuadernillo 3**).
- Al medir los resultados externos más generales, será fundamental identificar la situación imperante al inicio del programa. Esto le proporcionará datos iniciales en función de los cuales monitorear y evaluar los cambios.

EJEMPLOS DE INDICADORES DE RESULTADOS EXTERNOS Y EN CONDUCTAS

Los siguientes ejemplos fueron tomados de Save the Children Nepal y colaboradores locales involucrados en proyectos de creación de entornos protectores para la infancia y de protección social atenta a la infancia.

Indicadores de resultados en conductas o actitudes

- Las niñas y los niños están empoderados, capacitados y se tienen confianza
- La ONG reconoció que el proceso es importante para lograr un resultado de calidad, desde la etapa de preparación hasta la de seguimiento
- Se produjeron cambios en la cultura de la ONG por los que se demuestra un gran respeto en la programación y el desarrollo de las capacidades del personal que trabaja con grupos de niñas y niños

Indicadores de resultados externos más generales

- Aumento en la tasa de matriculación escolar (protección social atenta a la infancia)
- Mayor inyección de recursos para los programas de la infancia de parte del Comité de Desarrollo del Pueblo y otras organizaciones (protección social atenta a la infancia)
- Mayor intervención para poner fin a los matrimonios a edad temprana (creación de un entorno protector para la infancia)
- Mejor manejo del buzón de quejas y conjunto de recursos (creación de un entorno protector para la infancia)

APRENDER DE LOS ESFUERZOS DE UN DEPARTAMENTO DEL GOBIERNO IRLANDESE PARA INVOLUCRAR A LA INFANCIA Y LOS JÓVENES EN UN ESTUDIO SOBRE COMPORTAMIENTO DE SALUD

El Departamento de Asuntos de la Infancia y la Juventud del gobierno irlandés (DCYA, por sus siglas en inglés) es responsable de garantizar que las niñas, los niños y jóvenes menores de 18 años tengan voz en el diseño, la implementación y el monitoreo de los servicios y las políticas nacionales y locales que afectan sus vidas. Dicho Departamento cuenta con una Unidad de Participación Ciudadana dedicada, cuyas estructuras son propicias para una participación infantil eficaz en la toma de decisiones. La Unidad lleva a cabo consultas y entabla diálogos con la infancia y las personas jóvenes, y sus políticas se respaldan en pruebas, en consonancia con las prácticas recomendadas a escala nacional e internacional.

Irlanda está participando en un estudio sobre comportamientos de salud de niños y niñas en edad escolar, que se está llevando a cabo en colaboración con la Organización Mundial de la Salud (OMS). El objetivo del estudio es obtener información nueva y comprender mejor los asuntos de salud y bienestar de los jóvenes, las conductas de salud y su contexto social.

Durante 2011, el equipo del estudio contactó a la Unidad de Participación Ciudadana del DCYA para asesorarse sobre cómo involucrar a la infancia y los jóvenes de forma más exhaustiva en el ciclo del estudio. En respuesta, la Unidad manifestó que para lograr una participación más significativa era necesario involucrar a la infancia y los jóvenes desde las etapas más tempranas de desarrollo del estudio. La Unidad propuso que la infancia se involucre en la identificación de los temas y preguntas del estudio y en todas las otras etapas del proceso. Ambas organizaciones han asignado recursos humanos y financieros exclusivos a esta iniciativa.



FOTO: TERI PENGILLEY/SAVE THE CHILDREN

Un miembro del Panel Mundial de la Infancia de Save the Children.

SEGUNDO PASO OBTENER APOYO Y ACEPTACIÓN

Independientemente de que esté trabajando para un departamento del gobierno o una organización no gubernamental o comunitaria, deberá lograr el creciente interés, permiso, apoyo y compromiso (aceptación) de las partes interesadas clave, tanto internas como externas, incluidos la infancia, los líderes de la comunidad, las autoridades locales o nacionales y organizaciones de la sociedad civil. Es necesario contar con la aceptación institucional (el apoyo a todo nivel de la organización) con el fin de poder movilizar recursos humanos, financieros y materiales adecuados para llevar a cabo procesos de monitoreo y evaluación sistemáticos y participativos, además de realizar un seguimiento responsable.

OBTENER APOYO Y ACEPTACIÓN INTERNOS

Cada organismo del gobierno u organización no gubernamental tiene su propia historia, visión, objetivos, estructura organizacional y conjunto de actividades de las que participan los distintos grupos interesados en diversos contextos. Obtener aceptación institucional le ayudará a hacer un uso eficaz y sostenible del conjunto de herramientas e identificar cómo aprovechar las estructuras, los mecanismos y procesos de la organización ya existentes para llevar a cabo un proceso de monitoreo y evaluación sistemático que involucre a la infancia y otras partes interesadas de formas significativas.

Al comienzo del proceso, es muy importante tomarse el tiempo de leer y entender el conjunto de herramientas en su totalidad (**Cuadernillos 1 a 6**), para ver cómo pueden ayudarlo en su trabajo, el tipo de información que necesita recopilar y para familiarizarse con las herramientas que le ayudarán a evaluar el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil.

Cuando sea relevante, quizá deba traducir a los idiomas locales y circular en otros formatos accesibles (p. ej.: Braille) el **Cuadernillo 3** (Medición del alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil), el **Cuadernillo 4** (Guía de diez pasos para el monitoreo y la evaluación de la participación infantil) y el **Cuadernillo 5** (las herramientas) para que sean más accesibles para las niñas, los niños, jóvenes y miembros de personal, incluidas las personas con deficiencia sensorial.

OBTENER APOYO Y ACEPTACIÓN EXTERNOS

Al prepararse para monitorear y evaluar el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil también es importante discutir y comprender el contexto sociocultural y político en el que trabaja. El contexto influye en las oportunidades para la participación y, por lo tanto, también influye en los factores que deberían tenerse en cuenta al medir el éxito. Un buen entendimiento del contexto le ayudará a identificar a qué partes interesadas hace falta informar acerca del programa e involucrar en los procesos de monitoreo y evaluación. Será útil involucrar a la infancia en discusiones para ayudar a identificar a las partes interesadas pertinentes, incluidas aquellas personas que influyen en las decisiones que afectan la vida de las niñas y los niños.

Entender el contexto también lo ayudará a identificar las amenazas, los desafíos o riesgos que puede enfrentar durante las actividades participativas de monitoreo y

evaluación, de modo que pueda desarrollar estrategias para superarlos. Por ejemplo, puede que sea necesario sensibilizar a los adultos para superar cualquier resistencia a la participación infantil, incluida la participación de la infancia en los procesos de monitoreo y evaluación. Es aconsejable que organice actividades de orientación y sensibilización de las partes interesadas clave para obtener un mayor interés, permiso, apoyo y compromiso con los procesos participativos de monitoreo y evaluación.

IDENTIFICACIÓN Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS NECESARIOS

Deberá procurarse los recursos financieros, materiales y humanos necesarios, entre ellos, el grupo central (ver Tercer paso a continuación) para llevar adelante el proceso participativo de monitoreo y evaluación. Los costos y materiales se deben considerar en función de lo siguiente:

- orientación del personal y demás partes interesadas sobre el monitoreo y la evaluación de la participación infantil;
- desarrollo de las capacidades de la infancia y las personas adultas que integran el grupo central de monitoreo y evaluación;
- materiales para llevar a cabo las actividades de monitoreo y evaluación en curso (p. ej.: libretas de apuntes, rotafolios, notas autoadhesivas, bolígrafos, fotografías, archivadores y acceso a computadoras);
- costos de transporte y refrigerios en los que pueda incurrirse al reunir a las partes interesadas para realizar actividades, debates o entrevistas respecto del monitoreo y evaluación;
- reuniones a intervalos regulares del grupo central de monitoreo y evaluación;
- talleres con partes interesadas clave sobre planificación de acciones y análisis de monitoreo y evaluación;
- rendición de informes y documentación de conclusiones clave (incluidos los costos para redactar resúmenes ejecutivos en formatos adecuados para la infancia); y
- diseminación de conclusiones clave.

También es recomendable tener en cuenta las necesidades de las niñas y los niños con discapacidades, con el fin de asegurar que se disponga de líneas presupuestarias para incluirlas en todas las actividades de monitoreo y evaluación. Por ejemplo, alquilar instalaciones con una buena accesibilidad; distribuir traducciones en Braille para niñas y niños con discapacidades visuales o contar con la ayuda adecuada para jóvenes que pueden tener movilidad limitada o dificultades en el habla.

CÓMO ASEGURAR UN ENFOQUE INCLUSIVO

Es recomendable considerar los orígenes y rangos de edad de las niñas, los niños y jóvenes que podrían involucrarse, y hacer participar a la infancia en la planificación desde las etapas más tempranas de modo que el proceso y los métodos de monitoreo y evaluación puedan adaptarse a sus necesidades. Brindar orientación a un grupo más

general de niñas y niños sobre los procesos propuestos de monitoreo y evaluación ayudará a la infancia y los jóvenes a tomar decisiones bien fundamentadas acerca de qué niños y niñas nombrar y elegir para integrar el grupo central de monitoreo y evaluación.

LA IMPORTANCIA DE UN ENFOQUE INCLUSIVO

Debe realizar todos los esfuerzos posibles para incluir a niñas y niños de distintos orígenes y edades en los procesos participativos de monitoreo y evaluación, en especial, aquellos de los sectores más marginados de la sociedad y niños y niñas con discapacidades.

Al contactar a las niñas y los niños deberá tenerse en cuenta sus capacidades y fortalezas. Muchas de las herramientas disponibles (ver **Cuadernillo 5**) pueden ser apropiadas para niñas y niños con algún tipo de impedimento y, cuando sea necesario, los procesos y las herramientas se pueden ajustar al contexto local y a las necesidades individuales y colectivas de la infancia. Podría establecer y fortalecer colaboraciones con organizaciones que brindan apoyo a niñas y niños con discapacidades para obtener mejor orientación y acceso a una participación significativa de este sector.

Las niñas y los niños con discapacidades no constituyen un grupo homogéneo. Entre ellos se incluyen aquellos que tienen un impedimento o más a largo plazo que, junto a barreras físicas, sociales, económicas o culturales, podrían limitar su habilidad de participar plenamente en la sociedad en igualdad de condiciones con los demás. Debería considerar involucrar a los siguientes grupos de niños y niñas, prestando atención a aquellos elementos que puedan necesitar: niñas y niños con dificultades físicas (por ejemplo, en silla de ruedas); con problemas psicosociales, como depresión; con deficiencias intelectuales o dificultades de aprendizaje; con deficiencia sensorial (incluidos los sordos, ciegos o sordos y ciegos). También es importante tener en cuenta y reconocer las múltiples dimensiones de la exclusión que afectan la vida de las niñas y los niños (p. ej.: una niña en situación de calle que tiene una discapacidad).

Al trabajar con niñas y niños que tienen discapacidades múltiples o dificultades de aprendizaje significativas, estos habrán desarrollado formas de comunicación propias. Durante la etapa de preparación, deberá esforzarse para entender las formas en las que los distintos niños, niñas y jóvenes se comunican, y para adaptar las herramientas y los métodos con el fin de que sean adecuados a las necesidades y capacidades específicas (ver páginas 17 a 19 para más información). Al trabajar con niñas y niños con discapacidades intelectuales o múltiples deficiencias, puede ser útil consultar y asesorarse con los padres, madres, cuidadores, hermanos, hermanas y con otros profesionales y personas con discapacidades que tienen experiencia en comunicarse con niños y niñas específicos.

TERCER PASO FORMAR UN GRUPO CENTRAL DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

FORMACIÓN DE GRUPOS CENTRALES DE MONITOREO Y EVALUACIÓN CON NIÑOS, NIÑAS Y PERSONAS ADULTAS

Es recomendable formar un **grupo central de monitoreo y evaluación** para guiar y apoyar un proceso participativo de monitoreo y evaluación de la participación infantil. El tamaño y la composición del grupo dependerán del tamaño y extensión geográfica del programa o proyecto que se desea monitorear y evaluar.

Se recomienda que el grupo incluya a distintas partes interesadas (un miembro de personal directivo, por lo menos dos empleados y representantes de niños, niñas y jóvenes), que deberían ser elegidas o nombradas por la infancia y los jóvenes mismos (ver recuadro siguiente sobre cómo una ONG encaró esta parte del proceso en India).

Mediante reuniones regulares con la infancia se puede compartir información acerca de los procesos de monitoreo y evaluación. Asimismo, se puede alentar y apoyar a las niñas y los niños con discapacidades a que se involucren activamente en el grupo central. Es fundamental obtener el consentimiento informado de los niños y las niñas involucrados, así como el apoyo necesario de los progenitores y cuidadores.

EL GRUPO CENTRAL DE MONITOREO Y EVALUACIÓN Y LOS EQUIPOS EN EL TERRENO LLEVAN A CABO MONITOREO Y EVALUACIÓN EN CINCO ÁREAS LOCALES EN INDIA

El programa llevado a cabo por The Concerned for Working Children tiene como objetivo hacer posible que las niñas y los niños hagan valer su ciudadanía y que participen activamente en la gobernanza local. También busca sensibilizar a los funcionarios del gobierno local para que sean más receptivos a la participación infantil y para que haya una mayor rendición de cuentas ante ella.

En un principio, la organización involucró a personal del Departamento de Investigación y Comunicaciones y a coordinadores en el terreno para empezar a planificar el proceso de monitoreo y evaluación. La organización decidió integrar el proceso de monitoreo y evaluación en el trabajo ya existente sobre la participación infantil y reconoció la necesidad clave de involucrar a representantes de la infancia y personas adultas de sus circunscripciones. Así, en cinco áreas locales (*panchayats*) se formaron “equipos de terreno” integrados por activistas locales, representantes de organizaciones de niñas y niños, y partes interesadas adultas.

Los equipos de terreno trabajaron en la preparación inicial y en talleres para el desarrollo de capacidades con el fin de examinar los objetivos del programa y empezar a desarrollar indicadores en función de los cuales medir el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil. Durante estos talleres, se analizaron a fondo los cuadros y las herramientas en el idioma local.

PARTICIPACIÓN DE UN EVALUADOR INDEPENDIENTE

Es aconsejable considerar si el proceso de monitoreo y evaluación se llevará a cabo como una autoevaluación con partes interesadas internas (personal, voluntarios, infancia y jóvenes) o si sería beneficioso contar con un evaluador independiente o colega evaluador en el equipo central de monitoreo y evaluación (ver recuadro siguiente que muestra otro ejemplo de India). Ambos enfoques tienen sus ventajas:

- La autoevaluación le brinda a la organización mayores oportunidades para la reflexión, el aprendizaje y la programación participativa. No obstante, se deben realizar otros esfuerzos para la recopilación de datos imparciales que reflejen los puntos de vista de distintas partes interesadas.
- Si se dispone de los recursos, quizá quiera invitar a un evaluador independiente o colega evaluador de otra organización a integrar el grupo central de monitoreo y evaluación. Un evaluador independiente podría ayudar a que haya rigor y un cierto nivel de independencia. Asimismo, puede apoyar al grupo central en facilitar un proceso participativo de monitoreo y evaluación.

UN EVALUADOR INDEPENDIENTE APOYA LA EVALUACIÓN PARTICIPATIVA EN INDIA

En India, la Red Infantil de Barrios decidió nombrar un evaluador independiente que tenía experiencia en el desarrollo y la investigación participativa y, por lo tanto, estaba en condiciones de apoyar la participación de niños, niñas y otras partes interesadas en el proceso de monitoreo y evaluación.

El monitoreo y la evaluación de la participación infantil en los Parlamentos Infantiles de Barrios se llevó a cabo en tres distritos en Tamil Nadu. Se organizaron reuniones en seis áreas locales (*panchayats*) en las que participaron ministros infantiles de las redes, miembros del distrito electoral, líderes activos de las organizaciones comunitarias, jefes de comités de protección infantil y miembros de asociaciones de padres y docentes con el fin de ayudar a identificar y formar grupos centrales de monitoreo y evaluación en el área.

Durante estas reuniones iniciales, se explicó el significado de la participación infantil y la importancia de medirla. Asimismo, se compiló un manual en el idioma local, tamil, donde se explican los distintos pasos que conforman el proceso de monitoreo y evaluación. Esto incluyó una explicación detallada de cada una de las herramientas y de cómo utilizarlas. También se organizaron talleres de dos días de duración para el desarrollo de capacidades de las niñas y los niños.

ACLARACIÓN DE ROLES Y RESPONSABILIDADES DE LOS MIEMBROS DEL GRUPO CENTRAL DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

El grupo central de monitoreo y evaluación deberá discutir y desarrollar un **proceso general** para sus actividades, en el que se identifiquen los tiempos de duración y cómo y dónde se aplicará el conjunto de herramientas. Las oportunidades y restricciones de llevar a cabo el monitoreo y la evaluación pueden estar influenciadas por el contexto sociopolítico, los recursos humanos y financieros disponibles y las limitaciones de tiempo de las partes interesadas clave, en especial, la infancia.

Teniendo en cuenta la disponibilidad y el interés de niñas y niños que se involucrarán en el proceso, el grupo central de monitoreo y evaluación puede explorar y acordar los roles y las responsabilidades de diferentes miembros (ver siguiente cuadro) y, de ser pertinente, los roles y responsabilidades de miembros de un grupo consultivo (ver a continuación).



FOTO: ZEUDI LIEM/SAVE THE CHILDREN

Niños y niñas de un campamento de refugiados en Irak participan de un taller sobre los derechos de la infancia.

EJEMPLO DE ROLES Y RESPONSABILIDADES DE LOS MIEMBROS DEL GRUPO CENTRAL DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

Persona responsable	Área de responsabilidad	¿Cuándo?	Comentarios
Director del programa (organismo del gobierno u ONG)	Gestión general del proceso de monitoreo y evaluación; coordinación con colaboradores; asegurarse de que la participación infantil sea significativa e inclusiva; conseguir presupuesto; utilizar datos de monitoreo y evaluación para mejorar la planificación, etc.	A lo largo de todo el proceso de monitoreo y evaluación	Se necesita presupuesto para: desarrollar las capacidades del grupo central de monitoreo y evaluación; celebrar reuniones y talleres para recabar información con distintas partes interesadas; planificación de los pasos a seguir/talleres para recabar comentarios; desarrollo y diseminación del informe final, incluso en un formato adecuado para la infancia
Funcionario de monitoreo y evaluación	Apoyar a la infancia y el personal para revisar los objetivos, identificar y adaptar indicadores pertinentes de los cuadros; apoyar el desarrollo de capacidades del grupo central de monitoreo y evaluación; desempeñar un papel activo en la recolección de datos, análisis, documentación y retroalimentación, incluyendo la toma de notas durante los eventos de monitoreo y evaluación.	Reuniones mensuales del grupo central de monitoreo y evaluación Talleres con niñas, niños y otras partes interesadas	Presupuesto para realizar reuniones mensuales del grupo central de monitoreo y evaluación, y para reuniones con las partes interesadas a intervalos clave
Personal de terreno	Apoyar la participación infantil significativa en el monitoreo y la evaluación, obtener consentimiento informado y planificar actividades a horarios convenientes para la infancia; creación de conciencia y apoyo de los progenitores, cuidadores y otras partes; apoyar la planificación logística para las reuniones de partes interesadas, incluido el retroalimentar a las partes interesadas		Obtener consentimiento informado y de los progenitores; planificar actividades en horarios convenientes para las niñas y los niños; posibilidad de “dejar de participar” en cualquier momento
Representante de la infancia	Desempeñar un papel activo en la puesta a prueba del proceso de monitoreo y evaluación. Participar en reuniones mensuales del grupo central de monitoreo y evaluación para diseñar un plan de monitoreo y evaluación, recopilar datos de la infancia y personas adultas, llevar a cabo análisis, documentación y retroalimentación		
Representante de los padres y las madres	Desempeñar un papel consultivo para obtener el apoyo de los padres y las madres, cuidadores y personas mayores en la comunidad	Reuniones trimestrales del grupo central de monitoreo y evaluación	
Autoridades tradicionales y religiosas	Desempeñar un papel consultivo en la planificación y coordinación del monitoreo y la evaluación con las partes interesadas del gobierno pertinentes		

ASEGURAR UN ENFOQUE ÉTICO PARA ABORDAR EL DESEQUILIBRIO DE PODER

Cuando se involucra a niñas y niños en el monitoreo y la evaluación participativo, es importante ser conscientes de las diferencias de poder que existen entre la infancia y los adultos y entre los diferentes niños y niñas. Los miembros del grupo central de monitoreo y evaluación deben contar con el apoyo necesario para comunicarse de forma efectiva y para compartir información y la toma de decisiones de forma que permita llevar a cabo una participación infantil ética e inclusiva con niños y niñas de distintas edades y orígenes. Deberá aplicar los nueve requisitos básicos para la participación infantil descritos en el **Cuadernillo 3** junto a las políticas de protección infantil o código de conducta de la organización si se dispone de ellos. Puede consultar la lista de control para la participación ética en el monitoreo y la evaluación del **Cuadernillo 1** (páginas 16 y 17).

CREACIÓN DE UN GRUPO CONSULTIVO PARA APOYAR EL PROCESO PARTICIPATIVO DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

Para obtener apoyo local en el proceso de monitoreo y evaluación, quizá también desee integrar a las demás partes interesadas en el **grupo consultivo**. Por ejemplo, podría invitar a docentes, representantes de padres y madres, líderes comunitarios, funcionarios locales, líderes religiosos y otros niños, niñas y jóvenes a que integren el grupo consultivo que guíe y apoye al grupo central de monitoreo y evaluación. Para mantener la atención en la participación inclusiva, podría invitar a formar parte del grupo consultivo a representantes de organizaciones que trabajan por las personas con discapacidades u otros grupos relevantes.

CUARTO PASO DESARROLLAR LA CAPACIDAD DEL GRUPO CENTRAL DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

DESARROLLO DE LAS CAPACIDADES DE LOS MIEMBROS DEL GRUPO CENTRAL DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

Es aconsejable realizar actividades para el desarrollo de las capacidades de los miembros del grupo central de monitoreo y evaluación (tanto personas adultas como niñas y niños) con el fin de que ganen confianza y adquieran habilidades y conocimientos que les permitan llevar a cabo un monitoreo y evaluación eficaz de la participación infantil. Teniendo en cuenta las capacidades que ya poseen, sería útil organizar y proporcionar capacitación sobre conceptos básicos de monitoreo y evaluación; la importancia de la participación infantil; cómo desempeñarse como facilitadores; habilidades para comunicarse y realizar entrevistas; documentación y análisis; y sobre las políticas de protección infantil pertinentes.

Mucha de la información se puede obtener simplemente haciendo preguntas, escuchando, mirando y leyendo. Los miembros del grupo central de monitoreo y evaluación deben estar dispuestos a hacer muchas preguntas abiertas –qué, dónde, por qué, cuándo, quién, cómo– y tener los ojos abiertos y los oídos atentos. Los miembros del grupo central también deberán poder crear un ambiente seguro y favorable para que niñas, niños, padres, madres, cuidadores y otras partes interesadas puedan expresar sus opiniones libremente. (Ver recuadro siguiente para consultar ejemplos de la participación infantil en el monitoreo y evaluación.)

Los miembros del grupo central de monitoreo y evaluación deben escuchar a niñas, niños, mujeres y hombres de distintos orígenes para entender las perspectivas de las distintas personas acerca de lo que ha cambiado o no como resultado de la participación infantil. Asimismo, deben considerar si todos los niños y las niñas (o personas adultas) se han beneficiado, preguntando cuáles de ellos se han beneficiado y por qué.

Las niñas, los niños, jóvenes y personas adultas pueden hacer un uso efectivo de las distintas herramientas y métodos de monitoreo y evaluación (ver el **Cuadernillo 5**), entre los que se incluyen:

- análisis de informes existentes;
- entrevistas;
- observaciones;
- debates de grupos de discusión;
- uso de herramientas participativas (representaciones gráficas, dibujos, cuadros) y expresiones creativas (teatro, canciones, poesía, historias); y
- cuestionarios o encuestas.

Como se describe en el **Cuadernillo 2**, al recopilar información, los miembros del grupo central de monitoreo y evaluación deberán explorar tanto los resultados no intencionados como los intencionados. Es aconsejable animar a las personas a que compartan los resultados negativos de forma tal de poder mitigar estos riesgos en el futuro. Así, es particularmente importante crear un espacio en el que las niñas, los niños y otras partes se sientan seguros al momento de hacer críticas y sugerencias, sin temor a consecuencias negativas.

COMITÉ DIRECTIVO INTEGRADO POR NIÑAS, NIÑOS Y PERSONAS ADULTAS, PLAN TOGO

La ONG Plan Togo formó un comité directivo integrado por ocho miembros, entre ellos, dos niñas o niños, un representante de otra ONG colaboradora y cinco miembros de personal con el fin de guiar el monitoreo y evaluación de la participación infantil.

Se organizó una reunión de orientación a lo largo de cuatro días sobre el marco y las herramientas de monitoreo y evaluación para los miembros del comité directivo (infancia y adultos) que estuvo a cargo de un especialista en monitoreo y evaluación de Plan. La reunión tenía varios objetivos, como por ejemplo, que los distintos miembros se conocieran y se familiarizaran con el proyecto que se iba a evaluar (cómo abordar la violencia contra las niñas y los niños), darles orientación sobre las herramientas y seguir desarrollando y validando el marco de monitoreo y evaluación para el proyecto con todos los miembros del equipo.

La orientación impartida a los miembros del comité directivo sobre el marco de monitoreo y evaluación (medición del alcance, la calidad y los resultados de la participación) y la gama de herramientas adecuadas para la infancia les permitió entender mejor el proyecto y las herramientas de evaluación así como planificar la implementación.

DESARROLLO DE CAPACIDADES CON NIÑAS, NIÑOS Y PERSONAL DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES, NEPAL

En Nepal, Save the Children organizó inicialmente un taller de capacitación de dos días sobre el conjunto de herramientas con doce representantes de la infancia (siete niñas y cuatro niños) y cinco miembros de personal de dos ONG locales colaboradoras, en áreas de proyecto donde debía llevarse a cabo el monitoreo y evaluación de la participación infantil.

A continuación, niñas, niños y personas adultas de cada Consejo de Desarrollo del Pueblo trabajaron juntos para desarrollar su plan de acción para el proceso de monitoreo y evaluación. Asimismo, se creó un comité consultivo para el proyecto en cada ONG, formado por miembros de personal de las ONG y representantes de la infancia (seis niños y niñas dalits y otros grupos étnicos y dos miembros de personal por cada ONG).

DESARROLLO DE LAS CAPACIDADES DE LA INFANCIA POR MEDIO DE CLUBES DE REDUCCIÓN DE RIESGOS DE DESASTRE, WORLD VISION GHANA

En Ghana, un consultor, en colaboración con el personal de World Vision, diseñó y organizó un taller de cuatro días para capacitar a un número selecto de miembros de dos clubes de reducción de riesgos de desastres y sus facilitadores sobre las herramientas y los procesos de monitoreo y evaluación.

En total, 19 niños y niñas (nueve niñas y diez niños) participaron del taller para el desarrollo de capacidades de monitoreo y evaluación, junto a dos patrocinadores de los clubes y cuatro miembros de personal de World Vision. El taller permitió a las niñas, los niños y miembros de personal familiarizarse con el conjunto de herramientas y las herramientas específicas para monitorear el alcance, la calidad y los resultados de su participación en las actividades de los clubes.

Impartir una buena instrucción y ser buenos comunicadores es esencial para llevar a cabo procesos de monitoreo y evaluación participativos, en especial cuando involucran a la infancia. La infancia misma puede llevar a cabo tareas de monitoreo y evaluación de forma eficaz si se le brinda oportunidades de mejorar sus destrezas en los métodos básicos, como entrevistas y grupos de discusión.

DESARROLLO DE LA CAPACIDAD DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS COMO EVALUADORES, TAYIKISTÁN'

En un proyecto de hogares encabezados por mujeres en Tayikistán, niñas y niños llevaron a cabo una evaluación como principales evaluadores. Para ello, las niñas y los niños recibieron capacitación de parte de trabajadores de terreno locales sobre las herramientas y técnicas necesarias, incluidas entrevistas.

Sin embargo, cuando los niños y las niñas evaluadores comenzaron a realizar las entrevistas, se observó que eran poco compasivos hacia los niños y las niñas que estaban entrevistando y que su modo era un poco agresivo. Los trabajadores de terreno tenían la expectativa de que los niños y las niñas se mostrarían compasivos hacia los jóvenes que se encuentran en las mismas circunstancias que ellos pero, de hecho, utilizaron mal las técnicas, dominaron las discusiones y llevaron las sesiones a toda prisa.

Para resolver este problema, los trabajadores de terreno realizaron juegos de rol para discutir el tema de la empatía. Esto resultó ser un punto de inflexión y las entrevistas siguientes fueron realizadas con mucha más sensibilidad. Los niños y las niñas comenzaron a desempeñarse con altura como entrevistadores y ganaron cada vez más confianza en el rol.

INVOLUCRAR Y DESARROLLAR LAS CAPACIDADES DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS MÁS MARGINADOS, CON DISCAPACIDADES Y AQUELLOS MÁS PEQUEÑOS REQUIERE UN ESFUERZO ESPECIAL

Es necesario no dejar pasar ninguna oportunidad para desarrollar la habilidad de los niños, las niñas, las personas jóvenes y adultas de desempeñarse como facilitadores para asegurar que el proceso de monitoreo y evaluación sea inclusivo. Se deben llevar a cabo esfuerzos especiales para poder acercarse y comunicarse eficazmente con los niños y las niñas más marginados, incluidos aquellos con discapacidades y los más pequeños.

PARTICIPACIÓN DE NIÑAS Y NIÑOS MARGINADOS EN EL PROCESO DE MONITOREO Y EVALUACIÓN, NIGERIA

El movimiento **African Movement of Working Children and Youth Nigeria** (Movimiento Africano de Niñas, Niños y Jóvenes que Trabajan) puso a prueba este conjunto de herramientas en tres estados de Nigeria con niños y jóvenes (varones y mujeres) de entre 9 y 24 años de edad. Muchos de ellos proceden de entornos en situación de pobreza y algunos tienen discapacidades. Las niñas, los niños y jóvenes que participaron en el proyecto trabajaban de barberos, pescadores, carpinteros, mecánicos de autos, pequeños comerciantes, granjeros, costureros y estudiantes.



Un grupo de jóvenes integrantes de un club de teatro de una escuela secundaria en Provincia Nororiental, Kenia, representan una obra para la comunidad local sobre cómo prepararse para una sequía.

Al desarrollar habilidades para una comunicación efectiva, los miembros de los grupos centrales de monitoreo y evaluación pueden:²

- ✓ crear un entorno agradable, cómodo e inclusivo
- ✓ garantizar que todos estén informados acerca del propósito de las discusiones y que la participación sea voluntaria
- ✓ hablar despacio y de forma clara, sin utilizar jerga
- ✓ utilizar preguntas abiertas y técnicas para que la persona entrevistada amplíe respuestas simples
- ✓ explorar si todos los miembros de un grupo están de acuerdo con algo que se ha dicho
- ✓ animar a la reflexión
- ✓ escuchar con atención
- ✓ ser respetuosos, dignos de confianza y entretenidos, y no ser críticos
- ✓ utilizar métodos participativos e interactivos
- ✓ estar atentos a participantes que necesiten traducción para que puedan participar plenamente
- ✓ pedirles a los participantes que identifiquen puntos clave que surjan durante la discusión y/o resumir los puntos más importantes que se hayan resaltado
- ✓ comunicar a los participantes cómo se utilizará la información y los siguientes pasos del proceso, dando oportunidades para la participación de la infancia

Es fundamental establecer una comunicación respetuosa y eficaz, además de estar bien preparados. Entre las tareas de preparación para el proceso de monitoreo y evaluación, el grupo central deberá adaptar el enfoque y las herramientas que va a utilizar con el fin de posibilitar una participación significativa de niñas y niños de distintas edades y orígenes.

A continuación se describen algunas prácticas generales que contribuirán a crear un entorno en el que las niñas y los niños con discapacidades se sientan aceptados, incluidos y con confianza.³

Cómo lograr una presentación acogedora

- Comprobar que el lugar permita que todos participen en igualdad de condiciones: ver si hay rampas, puertas lo suficientemente anchas, elementos intrusivos o peligrosos, iluminación adecuada, baños accesibles y el espacio para que las niñas y los niños con distintos tipos de discapacidades puedan desplazarse libremente.
- Preguntar siempre al niño o niña cuál es la mejor manera de satisfacer sus necesidades; por ejemplo, cómo levantarlos o moverlos. Considerar al niño o niña como expertos sobre su discapacidad.
- Preguntar siempre al niño o niña cómo quiere o necesita que lo asistan. No insistir ni sentirse ofendido si el ofrecimiento es rechazado. Dirigirse siempre al niño o niña, y no a la persona que lo atiende ni al intérprete de señas.
- Asegurar que las niñas y los niños pongan reglas básicas en las que se deja en claro las posibles causas de exclusión o de ser retirados del grupo.

- Hacer tiempo para que las niñas y los niños se conozcan. Si el grupo está integrado por niños y niñas con y sin discapacidades, hágalos participar en actividades y juegos que les permitan conocerse y aprender sobre la discapacidad. Las niñas y los niños pueden tener muchos prejuicios e ideas erróneas que hará falta explorar.
- Establecer estructuras y rutinas coherentes y predecibles de forma tal que las niñas y los niños sepan qué esperar.

Igualdad de oportunidades para toda la infancia

- Reconocer que cada niña y niño tiene algo que aportar al grupo o actividad, y que cada uno lo hará a su manera. Esforzarse por lograr que las niñas y los niños entiendan y valoren las diferencias mutuas.
- Animar a los niños y las niñas con discapacidades a que contribuyan de la misma manera y que compartan las mismas obligaciones. Por ejemplo, ofrecerse a participar en actividades específicas, recabar comentarios del grupo, hablar con los medios de comunicación, reunirse con los formuladores de políticas.
- Permitir a las niñas y los niños con discapacidades correr los mismos riesgos que los demás niños y niñas con el fin de que ganen confianza. La sobreprotección les quita la posibilidad de explorar, descubrir posibilidades y aprender a cuidarse.
- No prestar ayuda a las niñas y los niños con discapacidades a menos que la necesiten. Brindarles demasiado apoyo les quita la posibilidad de volverse independientes y pueden sentirse tratados con condescendencia.
- Adoptar una actitud abierta y flexible ante el cambio. Según los niños y las niñas que estén participando, habrá que adaptar o alterar algunas actividades.
- Utilizar actividades que les permitan a las niñas y los niños aprender y entender la que es la discapacidad.

Utilizar las fortalezas de la infancia como punto de partida

- Concentrarse en reforzar las fortalezas y habilidades de cada niño o niña en vez de en las cosas que no pueden hacer. Por ejemplo, un niño o una niña en silla de ruedas puede tener brazos y manos fuertes, un niño o una niña con sordera puede ser un excelente dibujante.
- Realizar actividades entre pares o de niño a niño y fomentar el trabajo en equipo puede contribuir a superar dificultades y la exclusión.
- Animar a que las niñas y los niños se brinden apoyo mutuo. Por ejemplo, un niño o una niña en silla de ruedas puede ayudar a alguien con ceguera a leer rotafolios; un niño o una niña con sordera puede ayudar a alguien en silla de ruedas a participar en actividades que requieren movimiento; un niño o una niña que no presenta discapacidades puede ayudar a explicar ideas o conceptos a compañeros que tienen dificultades de aprendizaje.
- Fomentar un entorno inclusivo elogiando a los niños y las niñas cuando dicen “no entiendo” o cuando piden ayuda. Agradecerles la pregunta y ofrecerles ayuda o darles una explicación.

Hacer lugar a las diferencias

- Darles bastante tiempo a los niños y las niñas para entender lo que se está diciendo y para que puedan formular sus respuestas.
- Responder a las necesidades individuales del niño o niña y prestarles atención.
- Adoptar una actitud flexible y utilizar el nivel de lenguaje adecuado para cada niño o niña.
- Reconocer que las niñas y los niños que presentan distintas dificultades deberán acceder a la información en diferentes formatos. Los documentos se pueden hacer más accesibles si están bien escritos, son lo más concisos posibles y fáciles de leer gracias a tamaños de letra un poco más grandes.
- Utilizar imágenes y dibujos para facilitar la comunicación de ideas y para que las niñas y los niños compartan sus puntos de vista.
- Permitir que los niños y las niñas decidan por sí mismos dónde sentarse y participar en actividades. Por ejemplo, alguien corto de vista deberá sentarse adelante si tiene que leer una pizarra o ver una presentación en PowerPoint; a alguien en silla de ruedas le puede resultar difícil trabajar en grupos de niños y niñas que están sentados en el piso; o alguien con problemas de audición deberá estar alejado de ventanas o ruidos externos que puedan causar distracción.
- Formar grupos más pequeños que permitan adoptar distintas formas de intercambio verbal.
- Utilizar una buena comunicación para que las niñas y los niños puedan usar como modelo y aprender de lo que ven y oyen.



Una niña realiza una entrevista como parte de su papel investigativo sobre si se respetan los derechos en las escuelas en La Dalia, Nicaragua.

FOTO: CIESMA

COMUNICACIÓN Y PARTICIPACIÓN EFICAZ DE NIÑAS Y NIÑOS CON DISCAPACIDADES⁴

El proyecto “Ask Us” (dirigido por The Children’s Society en el Reino Unido) puso en práctica un enfoque multimedia para que niñas, niños y jóvenes con discapacidades ejerzan influencia en la formulación de políticas. Más de 200 niños, niñas y jóvenes con discapacidades en toda Inglaterra, de entre 4 y 24 años, fueron consultados acerca de sus experiencias sobre consultas, participación y servicios a través de una serie de técnicas multimedia. A los jóvenes también se les dio la oportunidad de llevar a cabo sus propias consultas con otros niños y niñas. Por ejemplo, algunos jóvenes ayudaron a organizar un Festival de la Inclusión durante dos días. Invitaron a todos los niños y las niñas del centro de cuidados de relevo local y de colegios de educación especial de la zona. Durante el festival hubo una amplia oferta de medios de expresión y actividades, como arte, música, danza, composición musical, camping y pintadas de grafiti en paredes. Dos jóvenes investigadores se desempeñaron como “reporteros ambulantes”, es decir, iban pidiendo la opinión de los jóvenes presentes sobre el tema de la inclusión.

El equipo a cargo de “Two Way Street” (desarrollado por Triangle y National Society for the Prevention of Cruelty to Children [NSPCC]) colaboró con las niñas y los niños con discapacidades para producir un video de capacitación dirigido a profesionales para ganar confianza y desarrollar habilidades de comunicación con niñas y niños discapacitados, incluidos aquellos que no utilizan el habla o lenguaje. El video muestra a niñas, niños y jóvenes (de 3 a 19 años) comunicándose entre ellos y con personas adultas de distintas maneras como, por ejemplo, conductas, señas, símbolos, lenguaje corporal, movimiento de ojos, expresiones faciales, gestos, juegos, expresión artística, objetos de referencia, habla, vocalización y movimientos físicos.

Las niñas, los niños y jóvenes con discapacidades que participaron en ambos proyectos manifestaron que, con mucha frecuencia, el enfoque se centraba en la discapacidad de la persona y no en el obstáculo que esta crea: por ejemplo, adultos que no escuchan y no tratan de comunicarse “por todos los medios”. Se puede incluir y hacer participar a toda la infancia para que exprese sus deseos y sentimientos. Sin embargo, hace falta una actitud abierta y demostrar sensibilidad para con las distintas maneras de comunicarse, además de tiempo y voluntad para poner a prueba distintos enfoques.

Hará falta un cierto grado de pensamiento creativo para adaptar los distintos elementos de este conjunto de herramientas con el fin de lograr una participación significativa de las niñas y los niños de distintos orígenes y de los niños y niñas más pequeños (menores de siete años) en los procesos participativos de monitoreo y evaluación.

A continuación, ofrecemos algunos consejos prácticos para trabajar con los niños y las niñas más pequeños.

- ✓ Establecer una relación respetuosa que se centre en las capacidades y fortalezas.
- ✓ Organizar consultas en establecimientos adecuados para la infancia que sean seguros y de fácil acceso para las niñas y los niños más pequeños.
- ✓ Utilizar un resumen ejecutivo de la iniciativa de participación que esté redactado de forma adecuada para la infancia.
- ✓ Establecer una relación y ganarse la confianza de las niñas y los niños para lograr una mejor comunicación.
- ✓ Observar la forma en que las niñas y los niños menores de siete años se expresan, juegan y participan en los procesos de toma de decisiones.
- ✓ Ser creativos y fomentar el uso de distintos métodos para que los niños y las niñas comuniquen sus puntos de vista. Se pueden utilizar dibujos, marionetas, cuentos, fotos o juegos para pedir la opinión e informarse de las experiencias de las niñas y los niños en cuanto al alcance, la calidad y los resultados de la participación. Entable conversaciones “naturales” y haga preguntas abiertas para obtener y entender los puntos de vista de las niñas y los niños más pequeños. Por ejemplo, pregúnteles qué dibujaron y qué significado tiene para ellos.
- ✓ Utilice una gran variedad de juegos, entre ellos, actividades de animación (ver el apéndice del **Cuadernillo 5**).
- ✓ Monitorear continuamente la voluntad de participación de cada niña y niño. Todos deben tener el derecho a contribuir tanto o tan poco como deseen e integrarse o dejar de participar en cualquier etapa.
- ✓ Habiendo obtenido el consentimiento informado de la niña o el niño, utilice cámaras digitales o grabadoras de audio para grabar los puntos de vista y experiencias de la infancia.

PARTICIPACIÓN INFANTIL DE NIÑAS Y NIÑOS MENORES DE CUATRO AÑOS EN LA REVISIÓN DE UN PARQUE DE JUEGOS, REINO UNIDO⁵

Cuando se pone cuidado en el desarrollo y la utilización de herramientas participativas creativas y de procesos respetuosos, niñas y niños de tan solo tres o cuatro años pueden involucrarse significativamente en los procesos participativos de planificación y revisión.

En el Reino Unido, se puso a prueba un estudio durante un período de seis meses para involucrar a niñas y niños menores de cinco años en los procesos de toma de decisiones relacionados con cambios en un parque de juegos. En la primera etapa se puso en práctica el “enfoque mosaico”, con 28 niños y niñas (de entre 3 y 4 años) y adultos (profesionales, padres y madres). Este enfoque combina las herramientas de investigación tradicionales, como observaciones y entrevistas, con métodos participativos, entre ellos, el uso de cámaras, representaciones gráficas y recorridos dirigidos por niñas y niños.

En la segunda etapa, las principales conclusiones se sometieron a debate con enfoques creativos. Con los comentarios y las fotografías tomadas por las niñas y los niños durante la primera etapa se armó un libro con el fin de que ellos pudieran hablar sobre las fotos y responder preguntas sobre cambios futuros al espacio de recreación. Se diseñó un gran plan para resumir el material visual y oral producido con las distintas herramientas de investigación.

En la tercera etapa, se tomaron decisiones acerca de los cambios propuestos para el parque de juegos, fundadas en las ideas y puntos de vista de las niñas y los niños. Por ejemplo, la reja se hizo más segura, pero con espacios suficientes para que las niñas y los niños pudieran mirar gente y animales, actividades que manifestaron disfrutar.

El proyecto piloto demostró que la opinión y las experiencias de los niños y las niñas más pequeños acerca de sus espacios abiertos pueden influir en las decisiones que se toman para mejorar esos lugares, donde los niños y niñas de 3 y 4 años y distintos niveles de capacidades demostraron ser documentalistas competentes de sus espacios de recreación.

QUINTO PASO DESARROLLAR UN PLAN DE MONITOREO Y EVALUACIÓN O INTEGRARLO EN UN PLAN DE MONITOREO Y EVALUACIÓN EXISTENTE

El grupo central de monitoreo y evaluación deberá realizar una planificación detallada para implementar el proceso de monitoreo y evaluación. Los procesos y planes variarán según la naturaleza del programa que se esté monitoreando y evaluando, las partes interesadas, el contexto sociopolítico, el tiempo del que disponen las niñas, los niños y las personas adultas para participar en las actividades, el presupuesto y otros factores.

Es aconsejable desarrollar o adaptar un **plan y presupuesto para el monitoreo y la evaluación**. El plan incluirá los objetivos y los indicadores del programa y le ayudará a identificar la metodología y las fuentes de datos que se pueden utilizar para recopilar datos de forma regular sobre indicadores relevantes.

Para llevar a cabo el quinto paso, explicamos cómo realizar lo siguiente:

- desarrollar un plan de monitoreo y evaluación o actualizar uno existente
- identificar fuentes relevantes de datos secundarios disponibles y herramientas para la recolección de datos primarios
- una reflexión crítica y triangulación de datos procedentes de distintas fuentes
- considerar los tiempos para el monitoreo y la evaluación e integrarlos en las reuniones de programas en curso

DESARROLLO O ACTUALIZACIÓN DE UN PLAN DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

Si su organización ya cuenta con un plan de monitoreo y evaluación para el programa que está evaluando, deberá revisar los indicadores para la participación infantil existentes, con el objeto de ver cómo integrar eficazmente más indicadores e implantar un proceso más sistemático e inclusivo de monitoreo y evaluación del alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil.

Si su organización no cuenta con dicho plan, este proceso proporciona una oportunidad para que desarrolle uno.

PLAN DE MONITOREO Y EVALUACIÓN (CON EJEMPLOS⁶)

En primer lugar, deberá resumir la información principal sobre el programa:

- nombre
- objetivos
- duración

Indicadores	¿Existen informes que se puedan consultar?	¿Qué métodos utilizará para recopilar datos?	¿Con qué frecuencia recopilará los datos?	¿De qué fuentes se recopilarán estos datos?	¿Quién realizaría esta tarea?	¿Qué materiales se necesitan?
Indicadores para medir el alcance de la participación infantil (ver cuadros del Cuadernillo 3 , en las páginas 16 y 17)						
Conjunto de indicadores para medir el alcance de la participación infantil	Informes de reuniones de niñas y niños; propuestas; dibujos y poemas de niñas y niños	Entrevistas, debates de grupos de discusión, análisis visuales del ciclo del programa; evaluación en "H"; análisis en círculos; análisis de datos secundarios	Datos iniciales al comienzo del programa y cada seis meses	Niñas y niños de entre 6 y 18 años (de distintos orígenes) pertenecientes a diez comunidades; personal de ONG	Grupo central de monitoreo y evaluación	Fondos para solventar gastos de colaciones durante reuniones de grupos infantiles y transporte para celebrar reuniones regulares del grupo central de monitoreo y evaluación
Indicadores para medir la calidad de la participación infantil (ver cuadros del Cuadernillo 3 , en las páginas 24 a 28)						
Conjunto de indicadores para medir la calidad de la participación infantil (los "requisitos básicos")	Informes de reuniones de niñas y niños; evaluación en "H"; informes de monitoreo y evaluación	Entrevistas, debates de grupos de discusión, observaciones, juego de ollas y piedras con niñas y niños de entre 5 y 7, 8 y 12, y 13 y 18 años de edad; análisis de datos secundarios	Datos iniciales al comienzo del programa y cada seis meses	Niñas y niños de entre 6 y 18 años (incluidos aquellos que trabajan y que van a la escuela); padres y madres	Grupo central de monitoreo y evaluación	Transporte y colación para las reuniones de las niñas y los niños

continúa en la página siguiente

PLAN DE MONITOREO Y EVALUACIÓN *continuación*

Indicadores	¿Existen informes que se puedan consultar?	¿Qué métodos utilizará para recopilar datos?	¿Con qué frecuencia recopilará los datos?	¿De qué fuentes se recopilarán estos datos?	¿Quién realizaría esta tarea?	¿Qué materiales se necesitan?
Indicadores para medir los resultados de la participación infantil (ver ejemplos en cuadros del Cuadernillo 3, en las páginas 35 y 36)						
Por ejemplo, desarrollo de la confianza en sí mismos en niños y niñas	Representación gráfica del cuerpo ("antes de" y "después de"); historias del cambio más significativo; informes de monitoreo y evaluación	Puntuación de la autoconfianza; representación gráfica del cuerpo ("antes de" y "después de"); historias del cambio más significativo; entrevistas; observación	Puntuación inicial al comienzo del programa; a los 12 meses y 18 meses; relatos cada tres meses	Niñas y niños de entre 6 y 18 años (de distintos orígenes, incluidos niños y niñas con discapacidades); padres y madres	Grupo central de monitoreo y evaluación	Colaciones para las reuniones de las niñas y los niños y los debates de grupos de discusión con progenitores y cuidadores
Por ejemplo, disminución de incidencia de progenitores que golpean a sus hijos e hijas	Representación gráfica del cuerpo ("antes de" y "después de"); historias del cambio más significativo; informes de monitoreo y evaluación	Entrevistas, debates de grupos de discusión; observación; representación gráfica del cuerpo ("antes de" y "después de"); historias del cambio más significativo; análisis de cambios de la infancia en contexto	Encuesta de conocimientos, actitudes y prácticas (CAP) de referencia al inicio del programa; historias del cambio más significativo cada tres meses; análisis de cambios de la infancia en contexto a los 12 meses	Al menos 100 progenitores/cuidadores de todas las comunidades; niños y niñas	Grupo central de monitoreo y evaluación	Fondos para realizar la encuesta de referencia, reuniones y talleres con partes interesadas (transporte, colaciones)
Por ejemplo, se modifica la ley para que el castigo corporal sea ilegal	Documentos de incidencia y recomendaciones de foros infantiles; análisis de datos secundarios	Entrevistas; análisis de datos secundarios; análisis de cambios de la infancia en contexto	Al inicio y cada doce meses	Funcionarios del gobierno; docentes	Grupo central de monitoreo y evaluación y responsable de la ONG	Fondos para gastos de transporte y entrevistas

IDENTIFICACIÓN DE FUENTES PERTINENTES DE DATOS SECUNDARIOS DISPONIBLES Y HERRAMIENTAS PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS PRIMARIOS

Es de suma importancia identificar informes existentes que puedan contener información y datos cuantitativos o cualitativos relevantes para el monitoreo y la evaluación del programa en cuestión, así como sobre la naturaleza de los procesos de participación infantil.

Para empezar, enumerar todas las fuentes de información relevantes (internas y externas) que le puedan brindar datos a tener en cuenta en las conclusiones. Por ejemplo:

- informes iniciales o de análisis de la situación al comienzo del programa. Estos pueden incluir datos relevantes a las áreas temáticas en que se centra el programa (como protección de la infancia, trabajo infantil, educación, salud, VIH, presupuestos gubernamentales y/o derechos de participación de la infancia);
- minutas de reuniones que se organizan con regularidad. Por ejemplo, reuniones de grupos de niños y niñas o de redes; informes de los talleres de capacitación sobre la participación infantil con personas adultas o niños y niñas, y evaluaciones de la capacitación impartida;
- conclusiones de consultas; informes de investigaciones llevadas a cabo por niñas y niños;
- políticas y cualquier otra referencia sobre las conclusiones de las consultas llevadas a cabo por niñas y niños;
- informes de progreso, de visitas de terreno, de actividades de monitoreo y evaluación; estudios de casos;
- informes de los medios de comunicación y recortes de periódicos;
- políticas y leyes del gobierno;
- asignaciones presupuestarias y gastos del gobierno a nivel nacional, subnacional y local;
- documentos y planes de estrategias del gobierno sobre asuntos temáticos pertinentes (por ejemplo, educación, salud, matrimonio a edad temprana, trabajo infantil y VIH);
- datos procedentes de departamentos y ministerios pertinentes. Por ejemplo, matriculación y abandono escolar, datos sobre inscripción de matrimonios y edades de los contrayentes); e
- informes periódicos y complementarios del gobierno sobre los derechos de la infancia presentados ante el Comité de los Derechos del Niño de las Naciones Unidas; Revisiones Periódicas Universales u otros informes sobre derechos humanos.

HERRAMIENTAS BÁSICAS DE MONITOREO Y EVALUACIÓN PARA LA RECOPIACIÓN DE DATOS PRIMARIOS

(ver **Cuadernillo 5**, páginas 1 a 10)

- ✓ Entrevistas
- ✓ Cuestionarios o encuestas de conocimientos, actitudes y prácticas (encuestas CAP)
- ✓ Debates de grupos de discusión
- ✓ Observaciones
- ✓ Herramientas participativas para la recopilación y el análisis de datos
- ✓ Historias del cambio más significativo, experiencias concretas o testimonios orales

LA IMPORTANCIA DE UNA REFLEXIÓN CRÍTICA Y TRIANGULACIÓN DE DATOS PROCEDENTES DE DISTINTAS FUENTES

Como mencionamos anteriormente, los grupos de monitoreo y evaluación deben llevar a cabo una recolección de datos lo más sistemática posible, con una actitud abierta, de forma tal que puedan escuchar con atención y registrar tanto los resultados esperados como los inesperados. En cada etapa del proceso de monitoreo y evaluación, es importante examinar e identificar cualquier otro informe o datos pertinentes que podrían utilizarse para verificar (triangular) sus conclusiones con otros datos. Triangular significa comparar datos procedentes de tres fuentes distintas: cuando los resultados arrojan conclusiones similares, aumenta la validez de los datos.

Debe ser riguroso (proceder con coherencia y honestidad) al recopilar pruebas válidas. Se deben recopilar pruebas contundentes que respalden lo que se está afirmando, y asegurar que las pruebas sean lo suficientemente detalladas. Para aplicar rigor al proceso se puede hacer lo siguiente:⁷

- ✓ recopilar datos iniciales y/o utilizar grupos de control con el fin de comparar cambios ocurridos antes y después de las intervenciones;
- ✓ utilizar métodos de comunicación y participación que permitan forjar relaciones basadas en la confianza mutua y la comunicación abierta con distintos grupos de partes interesadas, que permitan compartir los puntos de vista y explorar las diferencias;
- ✓ utilizar diversas metodologías, fuentes de datos y métodos de recopilación de datos (triangulación);
- ✓ evaluar con ojo crítico los resultados intencionados y no intencionados;

- ✓ evaluar con ojo crítico si los resultados se han distribuido de forma pareja: ¿cuáles niños y niñas se han beneficiado y cuáles no? ¿Por qué?;
- ✓ evaluar con ojo crítico la calidad y utilidad de las pruebas; y
- ✓ adoptar un enfoque sistemático para el análisis de datos y procesos de rendición de informes.

CONSIDERAR LOS TIEMPOS PARA EL MONITOREO Y EVALUACIÓN Y PARA INTEGRARLOS EN LAS ACTIVIDADES DE LOS PROGRAMAS EN CURSO

El monitoreo debe realizarse con regularidad. El grupo central de monitoreo y evaluación puede identificar qué datos pueden reunirse de forma mensual, trimestral, semestral o anual. En cuanto a la evaluación, se reconoce que puede que los objetivos de algunos programas no se alcancen en un período de dos o tres años; en especial, aquellos relacionados con cambios en políticas o en espacios institucionales para la participación infantil. Sin embargo, es igualmente útil monitorear y evaluar cualquier indicación inicial de cambio.



Un taller de monitoreo y evaluación integrado por jóvenes en Togo.

FOTO: PLAN

OPCIONES PARA ORGANIZAR ACTIVIDADES DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

Opción A. Incorporar actividades de monitoreo y evaluación en procesos de programas existentes como, por ejemplo, reuniones de niñas y niños y debates entre otras partes interesadas durante un período de tiempo. Por ejemplo, se puede formar e impartir capacitación a un grupo central de monitoreo y evaluación. El monitoreo se puede integrar en los procesos existentes del programa incorporando actividades de monitoreo y evaluación participativas (60–90 minutos) en las reuniones mensuales de las niñas y los niños y de los miembros de personal o bien en reuniones y entrevistas periódicas con padres, madres, miembros de la comunidad, funcionarios locales, etc. El análisis de las conclusiones del grupo central de monitoreo y evaluación también podrían compartirse y debatirse en más detalle con niños, niñas y partes interesadas durante reuniones regulares del programa, además de reunir a las partes interesadas clave para que compartan sus puntos de vista y lleguen a acuerdos sobre las conclusiones.

Opción B. Talleres periódicos, debates de grupos de discusión y entrevistas con partes interesadas clave con el fin de recopilar datos para el monitoreo y evaluación. Esta opción implica formar un grupo central de monitoreo y evaluación y fortalecer su capacidad con el fin de organizar y facilitar talleres de monitoreo y evaluación o debates de grupos de discusión periódicos para las partes interesadas clave. Los talleres de monitoreo y evaluación brindarán un espacio para que las distintas partes interesadas compartan sus opiniones y puntos de vista utilizando una serie de herramientas clave de monitoreo y evaluación que permitan explorar los diferentes aspectos de los procesos y resultados de la participación. Dichos talleres pueden llevarse a cabo a intervalos regulares con fines de monitoreo o evaluación (por ejemplo, cada tres, seis o doce meses).

Opción C. Una mezcla creativa de las opciones A y B. Puede que su organización tenga distintas ideas sobre cómo llevar a cabo los procesos de monitoreo y evaluación de la forma más adecuada al contexto.

Al diseñar la implementación de un **plan de trabajo para los procesos de monitoreo y evaluación**, es aconsejable considerar cada uno de los pasos que se detallan en este cuadernillo y hacer planes en función de los recursos y tiempo disponibles. Los miembros de personal que también integran el grupo central de monitoreo y evaluación deberán asegurarse de que sus funciones y responsabilidades de monitoreo y evaluación estén integradas en sus planes de trabajo individuales con el fin de recibir un mayor apoyo de sus superiores.

Se deberá pensar en cuáles son los momentos y lugares más convenientes para las niñas, los niños y las personas interesadas adultas para participar de las actividades de monitoreo o evaluación. Si en el programa participan niñas y niños que van a la

escuela, quizá sea aconsejable organizar más actividades de evaluación durante las vacaciones escolares o los fines de semana, cuando los niños y las niñas tendrán más tiempo libre. Si en el programa participan niñas y niños que trabajan, conviene establecer cuáles son los horarios que les permitan participar.

En cuanto al lugar de reunión, lo más conveniente sería utilizar el mismo lugar donde los niños y las niñas suelen realizar sus reuniones si fuera lo suficientemente grande para llevar a cabo las actividades de evaluación. En caso contrario, identifique junto a la infancia lugares que sean adecuados, accesibles y seguros para reunirse e intercambiar experiencias y puntos de vista. Asegúrese de que el lugar propuesto sea accesible para las niñas, los niños y jóvenes con discapacidades.

SEXTO PASO PRESENTAR EL MONITOREO Y LA EVALUACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL A LAS PARTES INTERESADAS

Es importante explicar el objetivo del monitoreo y la evaluación de la participación infantil a las partes interesadas clave y obtener los permisos necesarios para llevar a cabo procesos participativos de monitoreo y evaluación.

Asimismo, es posible que sea necesario llevar a cabo actividades de sensibilización para asegurar lo siguiente:

- que las niñas y los niños más marginados (incluidos aquellos con discapacidades) tengan oportunidades de participar en el proceso de monitoreo y evaluación; y
- que las personas adultas proporcionen un espacio privado a las niñas y los niños para expresarse libremente con el fin de comunicar sus experiencias y opiniones sin que haya interferencia ni temor a consecuencias negativas.

PRESENTACIÓN DEL PROCESO DE MONITOREO Y EVALUACIÓN A LAS PARTES INTERESADAS, PLAN GUATEMALA

En Guatemala, se llevaron a cabo reuniones comunitarias en 30 comunidades. El proyecto y proceso de monitoreo y evaluación se presentó ante padres, madres, líderes de la comunidad y el órgano coordinador del Consejo de Desarrollo Comunitario. Estas reuniones fueron clave para obtener la aceptación de las comunidades y el consentimiento de las madres, los padres y cuidadores para la participación de la infancia.

Entre los logros más importantes cabe destacar el establecimiento por parte de las autoridades locales, madres y padres de mecanismos y espacios para la participación infantil, así como el entusiasmo de la infancia por las oportunidades de participación ciudadana.

Al explicar los procesos de monitoreo y evaluación a las niñas, los niños y los jóvenes, es conveniente realizar juegos para romper el hielo y actividades de animación para crear un ambiente informal en el que las niñas y los niños se sientan cómodos para compartir sus puntos de vista. Es importante asegurarse de que en dichos juegos puedan participar las niñas y los niños con problemas de movilidad u otras dificultades.

(Consultar herramienta de cronología en la página 13, paseos transversales en la página 14 y actividades de animación en el apéndice del **Cuadernillo 5**.)

SÉPTIMO PASO RECOPIRAR DATOS INICIALES

Como establecimos en el quinto paso, el monitoreo y la evaluación se deben realizar de la forma más sistemática posible. Los datos iniciales pueden ayudar a aplicar rigor y obtener pruebas más contundentes sobre el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil.

Siempre que sea posible es conveniente que el grupo central de monitoreo y evaluación planifique y lleve a cabo esfuerzos para recabar y recopilar datos iniciales al comienzo del programa (ver recuadro donde se explica el enfoque de tres ONG que participaron en la puesta a prueba del conjunto de herramientas). Los indicadores establecidos en el **Cuadernillo 3** le ayudarán a definir qué datos iniciales necesita recopilar.

Al medir los resultados de la participación infantil, es fundamental recopilar y analizar datos que permitan hacer **comparaciones** o **cambios** –ya sea a lo largo del tiempo (antes y después de la participación) o entre niñas y niños (en circunstancias y con características similares) que participaron y no participaron.

Las herramientas y los enfoques clave para la recopilación de datos iniciales pueden consultarse en el **Cuadernillo 5** (ver páginas 16 a 23).

BASE DE REFERENCIA SOBRE LA CALIDAD DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL, CESESMA NICARAGUA

La ONG nicaragüense CESESMA (el Centro de Servicios Educativos en Salud y Medio Ambiente) diseñó una herramienta de autoevaluación adaptada para las niñas y los niños de la participación de calidad basada en los nueve requisitos básicos (ver **Cuadernillo 3**, en las páginas 18 a 22). Se organizaron seis debates de grupos de discusión en tres distritos para recopilar datos iniciales, uno con niños y niñas (de entre 9 y 12 años) y otro con adolescentes (de entre 13 y 17 años). A través de estos grupos, los niños y las niñas aprendieron sobre el ciclo del programa y cómo distinguir los tres tipos de participación: consultiva, colaborativa y dirigida por niñas y niños. Trabajando en grupos pequeños, los niños y las niñas aplicaron la herramienta de autoevaluación simplificada sobre los nueve requisitos básicos para evaluar la “calidad” de su participación.

TALLERES INICIALES CON NIÑAS Y NIÑOS, THE CONCERNED FOR WORKING CHILDREN, INDIA

En octubre de 2011, The Concerned for Working Children llevó a cabo talleres iniciales con 108 representantes de niñas y niños de organizaciones infantiles (59 niños y 49 niñas) pertenecientes a cinco áreas locales (*panchayats*) con el fin de recopilar datos iniciales sobre el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil. Se recabó información sobre indicadores seleccionados conjuntamente por la infancia y las personas adultas de los equipos de terreno de monitoreo y evaluación.

Un día antes de los talleres, se organizó una sesión de capacitación con el personal de terreno para ajustar las herramientas de recopilación de datos. Mediante un método de ensayo y error, se identificaron tres herramientas, cada una para la recolección de datos sobre: el alcance de la participación, que analizó la calidad de la participación en el concepto inicial, la planificación, la implementación y el monitoreo y la evaluación; la calidad de la participación, en que se prestó especial atención al alcance con el cual se cumplían los requisitos básicos; y los resultados de la participación. Los resultados de la participación cubrían los resultados de los procesos relacionados con la participación infantil en organizaciones dirigidas por la infancia y resultados externos en cuanto al alcance con el cual el gobierno local representa y da respuesta a los problemas de la infancia.

ENCUESTA SOBRE DATOS INICIALES DE SERVICIOS EN LA COMUNIDAD DE LA NCN (RED COMUNITARIA DE BARRIOS), INDIA

En Tamil Nadu, niñas, niños y adultos hicieron una representación gráfica de su comunidad para recopilar datos iniciales sobre la situación de su pueblo y las principales preocupaciones, como escasez de agua, condiciones poco higiénicas, etc.

OCTAVO PASO UTILIZAR HERRAMIENTAS PARA RECABAR INFORMACIÓN, REFLEXIONAR Y ANALIZAR EL ALCANCE, LA CALIDAD Y LOS RESULTADOS DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL

El grupo central de monitoreo y evaluación deberá adaptar las herramientas provistas (ver **Cuadernillo 5**) para recopilar información sobre el alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil al contexto específico del programa en cuestión, y consultar los cuadros incluidos en el **Cuadernillo 3**. Deberá asegurarse de que en las tres dimensiones de la participación (alcance, calidad y resultados), se escuchen los puntos de vista y opiniones de todas las partes interesadas –niñas, niños, padres, madres, cuidadores, personal, personas mayores de la comunidad, funcionarios del gobierno, etc. Para ello, le será de utilidad utilizar una mezcla de métodos, como por ejemplo entrevistas, debates de grupos de discusión, observaciones y herramientas participativas. También podrá utilizar juegos, canciones y otras actividades adecuadas para la infancia con el fin de captar el interés y entusiasmo de las niñas y los niños en la participación (ver actividades de animación en el apéndice del **Cuadernillo 5**).

En el siguiente cuadro se presenta un resumen de las herramientas que podrá consultar en el **Cuadernillo 5**.



Una niña realiza una entrevista como parte de su papel investigativo sobre si se respetan los derechos de la infancia en las escuelas en La Dalia, Nicaragua.

MÉTODOS Y HERRAMIENTAS QUE PUEDE UTILIZAR PARA MEDIR EL ALCANCE, LA CALIDAD Y LOS RESULTADOS DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL

Área de enfoque principal	Métodos básicos de monitoreo y evaluación aplicables para la recolección de datos en todas las dimensiones	Principales herramientas participativas para el monitoreo y la evaluación	Herramientas complementarias para la recopilación de información de niñas y niños pequeños
Explicación de los procesos de monitoreo y evaluación participativos	Entrevistas Debates de grupos de discusión Cuestionarios o encuestas Observación	Cronología de la intervención / del programa Recorrido dirigido por niñas y niños Actividad “comal y tortillas”	Marionetas o teatro Dibujo o pintura Recorridos dirigidos por niñas y niños Representación gráfica del cuerpo
Recopilación de datos iniciales (sobre el alcance, la calidad y los resultados)	Experiencias concretas o testimonios orales Análisis secundarios de informes pertinentes	Representación gráfica del cuerpo (“antes de”) Gráfico de toma de decisiones Ollas y piedras Puntuación de la autoconfianza	La alfombra mágica Creación de un álbum de recortes Juegos
Medición del alcance de la participación		Espaciograma Método de las pisadas (Hejje) Representación gráfica de la participación a través del ciclo de un programa Evaluación en “H” (herramienta de análisis de los puntos fuertes y débiles de una iniciativa) Análisis en círculo sobre inclusión y exclusión	
Medición de la calidad de la participación		Ollas y piedras	
Medición de los resultados de la participación		Representación gráfica del cuerpo Semáforos rojo, amarillo y verde Análisis de cambios de la infancia en contexto Historias del “cambio más significativo” con expresión creativa Puntuación de la autoconfianza Gráfico de toma de decisiones Monitoreo con cintas rojas Seguimiento de la asistencia escolar	

NOVENO PASO DOCUMENTAR Y RENDIR INFORMES SOBRE EL PROCESO Y LAS CONCLUSIONES

Al utilizar distintas herramientas y métodos para recopilar información de monitoreo y evaluación, es importante asegurarse de registrar y almacenar sistemáticamente la información recopilada. El grupo central de monitoreo y evaluación deberá tener claro qué datos se están recopilando y con qué fines.

En esta sección encontrará la siguiente información:

- Consejos prácticos para llevar a cabo la documentación
- Orientación clave para llevar a cabo el análisis
- Sugerencias para cotejar y revisar las conclusiones del plan de monitoreo y evaluación en función de los cuadros e indicadores (**Cuadernillo 3**).

CONSEJOS PRÁCTICOS PARA LLEVAR A CABO LA DOCUMENTACIÓN

- Asegúrese de que haya alguien que tome nota en cada sesión para asentar la mayor cantidad de detalles posible, especificando si la persona que habla es una niña, niño, mujer u hombre. Durante los debates se intercambiarán muchos datos valiosos, que tal vez no queden asentados en los rotafolios.
- Durante cada actividad de monitoreo o evaluación, es fundamental registrar *cuándo* (fecha) tuvo lugar, *dónde* (ubicación) y *quiénes* participaron (cantidad de niñas/niños/hombres/mujeres y sus rangos de edad). Asentar debidamente todos los datos recopilados, **pero sin incluir nombres de personas para garantizar el anonimato y la confidencialidad**.
- Después de cada sesión, los miembros del grupo central de monitoreo y evaluación deberán escribir las notas de los rotafolios mientras todavía están frescas en la memoria, para evitar olvidarse el significado de algo o la explicación dada.
- Decidir junto a los miembros de los grupos infantiles dónde y cómo guardar las conclusiones sobre el monitoreo o evaluación de forma segura. Es aconsejable hacer dos copias, de forma tal que el grupo de niñas y niños conserve una copia y el grupo central de monitoreo y evaluación conserve la otra.
- Cuando sea posible, hacer fotos digitales de cualquier imagen visual, como las representaciones gráficas del cuerpo, gráficos de toma de decisiones y dibujos, como copia de respaldo para conservar las conclusiones.

- Asegurar que todos los materiales y datos se guarden en un lugar seguro. Guardar los documentos confidenciales en un armario o caja de metal bajo llave y asegurarse de que la computadora o base de datos esté protegida con contraseña.
- Cuando sea posible, desarrollar y/o utilizar un software adecuado para el almacenamiento, acceso y análisis sistemático de datos (p. ej.: Excel, SPSS).

La documentación puede incluir documentos visuales (no escritos) y escritos, entre ellos:

- notas escritas de las entrevistas, debates de grupos de discusión u observaciones;
- notas escritas y diarios llevados por los miembros del grupo central de evaluación en las que se asientan observaciones y reflexiones;
- rotafolios y notas de los evaluadores de las entrevistas, debates de grupos de discusión, herramientas participativas gráficas (cronología, representación del ciclo del programa, ollas y piedras, representación gráfica del cuerpo, etc.);
- dibujos, fotos, poesías, relatos, ensayos;
- apuntes, fotos y filmaciones de representaciones teatrales de los niños y las niñas; y
- datos secundarios, como informes mensuales, informes de evaluaciones pasadas, estudios de casos, minutas de reuniones, leyes, políticas y presupuestos.

Es aconsejable que cada miembro del grupo central de monitoreo y evaluación lleve un **diario**. Un diario puede llevar a la reflexión y ayudar a obtener información sobre el progreso de las actividades de monitoreo y evaluación y llevar un registro de las distintas fuentes de información recabada con el fin de asegurar una verificación y triangulación de resultados.

ALMACENAMIENTO DE DATOS SEGURO

Asegúrese de que todos los datos recopilados estén almacenados en un lugar seguro. Si no cuenta con un espacio de almacenamiento adecuado, quizá desee considerar la compra de una caja de metal grande con llave en la que pueda poner a buen resguardo las conclusiones asentadas en los rotafolios y demás materiales. También deberá asegurarse de que se haya hecho un informe de las conclusiones de los rotafolios.

Quizá también convenga tener una **carpeta principal de referencia** o libro de control donde se enumeren cada una de las fuentes de información utilizadas o recopiladas durante la evaluación, el tipo de información, la fecha, personas involucradas y el lugar donde se guarda la información. Dicho “libro maestro” podrá ayudarlo a organizar sus documentos y contrastar los datos.

FORMAS DE DOCUMENTACIÓN UTILIZADAS EN NIGERIA E INDIA

En Nigeria, el African Movement of Working Children and Youth (Movimiento Africano de Niñas, Niños y Jóvenes que Trabajan) utilizó agendas, libros de registros, cuestionarios, álbumes de recortes, libretas de apuntes, caricaturas, fotos y películas para documentar las conclusiones del monitoreo y evaluación.

En India, los equipos de monitoreo y evaluación de The Concerned for Working Children documentaron los procesos de monitoreo y evaluación en varias formas distintas: libros de registros de las organizaciones de niños y niñas para llevar un control regular de sus actividades; hojas de ejercicios y gráficos realizados por los niños y las niñas al utilizar las herramientas para documentar el alcance, la calidad y los resultados de su participación; hojas de cálculo y documentos (como primera medida los datos recopilados se consolidan en hojas de cálculo y luego se analizan junto a los datos cualitativos); experiencias concretas y documentación fotográfica. Siempre que se pudo se tomaron fotografías durante los talleres y otras actividades regulares.

ORIENTACIÓN CLAVE PARA LLEVAR A CABO EL ANÁLISIS

“Los principios de un análisis son los de la pura lógica con la que cada uno de nosotros se las arregla para enfrentar el mundo y resolver los problemas cotidianos”.⁸

JUEGO PARA ENSEÑAR EL CONCEPTO DE “ANÁLISIS” A LOS NIÑOS Y LAS NIÑAS

Juntar los siguientes elementos de distintos tamaños: palos, semillas, flores, hojas, piedras, botellas de plástico, envoltorios de plástico vacíos, adhesivos, bolígrafos o lápices, etc., y ponerlos en una caja o recipiente. Mostrar la caja con los distintos objetos a las niñas, los niños y jóvenes que participarán del análisis de la información recopilada durante el proceso de monitoreo y evaluación. Explicar que la variedad de elementos que hay en la caja representa la variedad de información que se ha recopilado de distintas personas y grupos de personas durante la evaluación. Para poder interpretar toda la información y entender mejor los distintos tipos de información obtenida es necesario clasificarla en categorías significativas.

A continuación, tomar la caja de elementos y, primero, dividir los materiales en dos categorías, describiendo cada una de ellas. Luego, dividir los materiales en cuatro categorías y describir cada una de ellas. Explicar que esta clasificación en “categorías significativas” y mejor comprensión de la información que se ha reunido se puede llamar “análisis”.

Principios de un análisis:⁹

- Identificar el problema
- Descomponerlo en elementos más pequeños
- Identificar lagunas y buscar información adicional de ser necesario
- Hacer un diagnóstico provisional
- Verificarlo con gente interesada
- Sacar una conclusión

Las niñas, los niños y las personas adultas del grupo central de monitoreo y evaluación deben trabajar de forma sistemática y lógica para aplicar el plan y los indicadores del monitoreo y evaluación para recopilar información de distintas fuentes. Asimismo, el grupo debe analizar las conclusiones sistemáticamente para ver lo que revelan.

Como describimos en el quinto paso, el grupo central de monitoreo y evaluación debe reflexionar y considerar la validez y utilidad de los datos que se han recopilado. Deberá **comparar las conclusiones a las que llegaron las distintas personas** con el fin de explorar: si las distintas partes interesadas han expresado puntos de vista diferentes o similares; las diversas razones que han dado y lo que esto significa. El grupo central de monitoreo y evaluación debe tener claro lo que se puede inferir de las conclusiones y adoptar una actitud abierta acerca de sus limitaciones. Cuando sea posible, el grupo central también deberá recopilar información adicional que pueda brindar datos objetivos para respaldar los puntos de vista subjetivos expresados por la infancia o las personas adultas. Por ejemplo, si los adultos o las niñas y los niños describen cómo han mejorado sus estudios desde que empezaron a participar en el club infantil, ¿se pueden juntar datos cuantificables de la escuela para verificar si esta afirmación está respaldada por mejores notas en los exámenes de los niños y las niñas que integran el club?

El grupo central de monitoreo y evaluación también debe **comparar conclusiones recopiladas utilizando diferentes métodos**. Como mencionamos anteriormente, este tipo de verificación de datos se llama triangulación. Es útil para ver qué conclusiones coinciden, cuáles son los temas controvertidos en cuanto a conclusiones diferentes de distintas partes interesadas. Puede ayudar a determinar cuáles pruebas son sólidas y cuáles no. También puede ayudar al grupo central de monitoreo y evaluación a identificar lagunas de información, donde hará falta corroborar con fuentes de información adicionales.

Clasificación con estrellas de la calidad de las pruebas. Para fomentar el rigor en la recopilación y el análisis de datos, se puede utilizar un sistema de “puntuación con estrellas” para reflexionar sobre la calidad de las pruebas recopiladas y puntuarla.

Pruebas poco contundentes ★	Pruebas de mediano peso ★ ★	Buenas pruebas ★ ★ ★	Pruebas excelentes ★ ★ ★ ★
Solo se cuenta con unos pocos ejemplos subjetivos. Las conclusiones no están respaldadas por otras fuentes de datos que se hayan corroborado.	Se cuenta con unos cuantos ejemplos subjetivos provistos por distintas partes interesadas. Pero no se dispone de otros datos para respaldar las afirmaciones subjetivas.	Se cuenta con un número de ejemplos subjetivos. Otras fuentes de datos respaldan las afirmaciones subjetivas.	Se obtienen conclusiones similares de fuentes de datos subjetivos y objetivos de distintas partes interesadas.

Se puede utilizar un **termómetro para “medir el cambio”** durante las sesiones de monitoreo y evaluación participativas para fomentar que los niños, las niñas y las personas adultas indiquen cuántos niños y niñas, y de qué orígenes, se han beneficiado con la participación. El cambio puede deberse a la participación directa o ser el resultado de un cambio en una política o práctica logrado a través de la participación infantil. Por ejemplo, si las niñas y los niños describen cómo redujeron la incidencia de los castigos físicos través de su participación en un programa, ¿cuántos niños y niñas están informando en la actualidad una menor frecuencia de los castigos corporales? ¿Menos de 10 niños y niñas, entre 11 y 30, entre 31 y 75, entre 76 y 100, entre 101 y 300, entre 301 y 1000, etc.? ¿Quiénes se han beneficiado: niñas y niños por igual, o unos más que otros? ¿De qué rangos de edad? ¿De qué orígenes?

Este termómetro también puede ser útil al explorar resultados en cuanto a si otros niños y niñas se han beneficiado del programa indirectamente y, en caso afirmativo, cuántos de ellos.

SUGERENCIAS PARA RECOPIRAR Y REVISAR CONCLUSIONES DEL PLAN DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

Las siguientes sugerencias se relacionan con los cuadros e indicadores incluidos en el **Cuadernillo 3**.

El grupo central de monitoreo y evaluación debería planificar reuniones regulares o en momentos estratégicos del proceso de evaluación con el fin de recopilar y revisar las conclusiones en función de cada uno de los cuadros incluidos en el **Cuadernillo 3**. Cada uno de dichos cuadros –sobre el alcance, la calidad y los resultados de la participación– se pueden revisar de a uno por vez (utilizando indicadores adaptados del plan de monitoreo y evaluación que se apliquen al proyecto o programa en cuestión).

En cada cuadro, cada uno de los indicadores debería revisarse en función a la información que ha recopilado hasta el momento. Los miembros del grupo central de monitoreo y evaluación deberán discutir lo siguiente:

- Información y conclusiones del momento. Estas conclusiones deben estar desglosadas según el género, la edad y otros factores pertinentes (como el orden entre los hermanos y las hermanas, grupo étnico, casta, religión, discapacidad, estado respecto al VIH, situación socioeconómica, etc.).
- La “calidad de las pruebas”.¹⁰ Puede ser difícil atribuir el cambio de forma directa al impacto de un programa. El grupo central de monitoreo y evaluación deberá tratar de determinar no solo si se han dado cambios como resultado de la participación infantil, sino si estos cambios pueden atribuirse a dicha participación y no a otros factores. El grupo central de monitoreo y evaluación podrá tener que reunir información adicional a través de entrevistas de seguimiento y/o análisis de datos secundarios adicionales para determinar si los cambios son resultado directo de la participación infantil. Es importante ser sinceros acerca de las fortalezas y limitaciones del cuerpo de pruebas.
- Lagunas de información clave o áreas donde las pruebas no son contundentes.
- Ideas para recabar otra información pertinente y/o pruebas contundentes.
- La “escala de cambio”, en especial en cuanto a los resultados de cambio externos más generales.
- ¿Qué niñas, niños y personas adultas se han beneficiado en mayor medida? ¿Qué niñas, niños y personas adultas se han beneficiado en menor medida? ¿Se ha beneficiado la infancia más marginada? Si la respuesta es no, ¿por qué no?
- Posibles pasos a seguir:
 - recopilar información adicional o desglosar todavía más la información actual
 - documentar las conclusiones y los análisis de cada uno de los cuadros del **Cuadernillo 3**
 - discutir las conclusiones y recomendaciones iniciales con distintas partes interesadas y/o informar sobre las conclusiones clave a las partes interesadas correspondientes
 - reflexionar sobre las lecciones aprendidas en cuanto al proceso de monitoreo y evaluación y documentarlas
 - reflexionar sobre las lecciones aprendidas en cuanto al programa y documentarlas y considerar cómo pueden aprovecharse estas lecciones para mejorar programas futuros

DÉCIMO PASO DISEÑAR UN PLAN DE ACCIÓN SOBRE LAS CONCLUSIONES Y COMUNICARLO A LAS PARTES INTERESADAS CLAVE

Es de suma importancia que el grupo central de monitoreo y evaluación cree oportunidades para que grupos más amplios de niñas, niños, jóvenes, personal y otras partes interesadas clave reflexionen sobre las lecciones aprendidas del proceso y las conclusiones del monitoreo y evaluación de la participación infantil. Así, aumentarán las oportunidades de actuar en función de las conclusiones para mejorar el programa.

Esta sección explica cómo hacer lo siguiente:

- diseñar un plan de acción
- desarrollar e intercambiar informes
- comunicar las conclusiones y realizar mayor rendición de cuentas

PLAN DE ACCIÓN

Es importante utilizar las conclusiones de monitoreo y evaluación para mejorar la calidad de los programas de participación infantil. Las conclusiones también podrán utilizarse para realizar trabajo de incidencia con el fin de fomentar la participación infantil involucrando a departamentos gubernamentales y organizaciones de la sociedad civil. Los medios de comunicación también podrán involucrarse para diseminar y comunicar las conclusiones clave y mensajes de incidencia importantes.

Podría facilitar sesiones clave con partes interesadas pertinentes para explorar las recomendaciones y el plan de acción con el fin de actuar según las conclusiones del proceso de monitoreo y evaluación de la siguiente manera:

- Proponer y enumerar ideas, sugerencias o recomendaciones para la acción
- Si hubiese muchas recomendaciones o ideas para la acción, las partes interesadas podrán querer considerar dar prioridad a áreas de acción inmediata y áreas de acción a más largo plazo.

Una vez que haya identificado las áreas prioritarias con las partes interesadas, podrá emprender un plan de acción (ver siguiente recuadro con un ejemplo de Guatemala).

Plan de acción en base a las recomendaciones prioritarias	¿Qué?	¿Por qué?	¿Quién?	¿Dónde?	¿Cuándo?	¿De qué manera?
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

PLAN GUATEMALA

Por medio del proceso de monitoreo y evaluación, Plan Guatemala identificó que la organización y el funcionamiento de los Consejos de Desarrollo Comunitario de Niños, Niñas y Jóvenes se habían vuelto más sistemáticos y más estándares. Gracias a las lecciones aprendidas en la implementación del proyecto piloto de monitoreo y evaluación se pudieron identificar deficiencias en la capacitación del personal para promover la participación infantil según los criterios de calidad (los nueve requisitos básicos para una participación ética y eficaz). Estos criterios de calidad se están utilizando para asegurar que todos los niños y todas las niñas tengan la oportunidad de participar en dichos consejos, poniendo énfasis en la igualdad de género, no discriminación y protección de la infancia.

Los resultados del trabajo de monitoreo y evaluación se compartieron en asambleas comunitarias, con líderes, padres, madres, voluntarios y, en actividades escolares, con alumnos y docentes. Plan Guatemala también tiene pensado utilizar los resultados en la programación e incidencia en curso con las autoridades nacionales y municipales, colaboradores y otras partes interesadas.

DESARROLLO E INTERCAMBIO DE INFORMES

El grupo central de monitoreo y evaluación también deberá considerar distintas formas de compartir las conclusiones, de forma escrita o por otros medios más creativos y accesibles. Quizá desee llevar a cabo actividades de monitoreo formales o **informes de evaluación**, que pueden ser útiles para el aprendizaje institucional y la planificación de acciones de seguimiento, así como para compartirlos con los donantes y simpatizantes que corresponda. Además, o como alternativa, podrá brindar apoyo a las niñas, los niños y jóvenes involucrados en el proceso para desarrollar **informes creativos adaptados para la infancia**, lo que ayudará a destacar aspectos clave del proceso y las conclusiones por medio de dibujos, fotografías, caricaturas, ilustraciones y pósteres, además de la palabra. Alternativamente, la infancia y las personas adultas tal vez deseen intercambiar conclusiones por medios más interactivos; por ejemplo, a través de representaciones teatrales para el desarrollo o espectáculos de marionetas.

INTERCAMBIO DE RESULTADOS CON LAS PARTES INTERESADAS, EVERYCHILD MALAUI

EveryChild Malawi organizó reuniones de revisión de proyectos para compartir los logros clave del proyecto de monitoreo y evaluación de la participación infantil. El público objetivo de estas reuniones eran líderes tradicionales, niños y niñas, organizaciones de la comunidad, docentes, funcionarios de bienestar social de distrito y supervisores del rincón de la infancia.

Animar a las niñas y los niños a documentar la historia, los logros y las lecciones aprendidas puede ser motivo de celebración ya que brinda oportunidades para la creatividad y expresión cultural.¹¹ Los dibujos, las pinturas y fotografías se pueden exhibir en la comunidad, o la infancia puede exhibir sus conclusiones en murales.

DESARROLLO Y ACTUALIZACIÓN DE UNA CRONOLOGÍA VISUAL DE BHIMA SANGHA, SINDICATO DE NIÑOS Y NIÑAS QUE TRABAJAN EN EL SUR DE INDIA

Un grupo de niños y niñas que trabajan y que son miembros de Bhima Sangha, un sindicato en el sur de India, han trazado una línea de tiempo gráfica actualizada de la historia de la organización que ellos mismos dirigen y eventos importantes. Para ello, han utilizado fotografías como mural en la pared que luego han copiado en un lienzo grande. Cada seis meses, los miembros actualizan la cronología como una historia viviente de su organización. Ha sido muy útil para compartir con nuevos miembros y otras partes interesadas.

COMUNICACIÓN DE LAS CONCLUSIONES Y RENDICIÓN DE CUENTAS

Es fundamental encontrar formas de compartir información sobre las conclusiones con todas las partes interesadas, en especial la infancia. Las niñas, los niños y adultos deben recibir información clara y oportuna sobre el impacto de su participación, los resultados de cualquier decisión y los pasos a seguir. También deberán reconocerse los desafíos y puntos débiles principales en programación identificados durante la evaluación y asumirse compromisos sobre cómo se usaran las lecciones aprendidas para mejorar los programas en el futuro. La rendición de cuentas ante la infancia y las comunidades puede aumentarse mediante el desarrollo e intercambio de informes adaptados para la infancia.

Es probable que la infancia y los jóvenes que participan activamente del proceso de monitoreo y evaluación tengan ideas muy creativas acerca de las distintas formas en que pueden compartir las conclusiones clave con otros niños, niñas y adultos (ver recuadro para consultar un ejemplo de Myanmar [Birmania]).

DESARROLLO E INTERCAMBIO DE UN INFORME DE EVALUACIÓN ADAPTADO PARA LA INFANCIA

En Myanmar (Birmania), un equipo multidisciplinario de Save the Children llevó a cabo una evaluación externa sobre la respuesta de emergencia de Myanmar al ciclón Nargis en febrero de 2009. La evaluación tuvo como eje central la participación significativa de la infancia, además del compromiso para redactar y diseminar un informe sobre las conclusiones clave adaptado para la infancia. Mediante caricaturas e imágenes visuales, se diseñó una publicación en inglés, que se tradujo al birmano y distribuyó entre niños, niñas y otros miembros de la comunidad en áreas programáticas, en especial entre aquellos niños y niñas que habían participado activamente en la evaluación.

Una niña realiza una entrevista como parte de su papel investigativo sobre si se respetan los derechos de la infancia en las escuelas en La Dalia, Nicaragua.



FOTO: CIESMA

APÉNDICE EXPLICACIÓN DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN EL MONITOREO Y LA EVALUACIÓN

A continuación ofrecemos algunas definiciones de términos clave útiles de entender al llevar a cabo un proceso de monitoreo y evaluación.

Actividad Acción llevada a cabo o trabajo realizado por medio del cual se movilizan los aportes como, por ejemplo, fondos, asistencia técnica y otros tipos de recursos para conseguir productos específicos.

Análisis El proceso lógico de examinar datos para ver lo que significan.

Análisis de situación Evaluación y análisis para entender la situación al inicio del programa o proyecto. Para los programas relacionados con los derechos de la infancia, normalmente es necesario identificar qué derechos se están incumpliendo o no ejerciendo plenamente ('brechas'). También puede incluir un análisis causal: entender las causas inmediatas y de base de dichas brechas o incumplimientos. Además, puede identificar quién debe hacer cumplir los derechos de la infancia en los distintos niveles (personas responsables) y las razones de por qué no están cumpliendo con sus responsabilidades.

Aporte El recurso financiero, humano y material utilizados para la intervención en cuestión.

Atribución Hace referencia a lo que debe dársele crédito por los cambios observados o resultados logrados. Representa el alcance con el cual los efectos del acontecimiento observado pueden conectarse a una intervención específica, teniendo en cuenta otras intervenciones, otros factores (anticipados o no) o impactos externos.

Base inicial Sirve como punto de partida para comparar cualquier cambio. Permite reunir información sobre la situación de algo con anterioridad o al momento de iniciar el programa o proyecto en función de la cual pueden medirse los cambios.

Concepto Idea que es parte de una teoría estructurada.

Confiabilidad Coherencia o dependencia de juicios sobre datos y evaluaciones, en relación con la calidad de los instrumentos, procedimientos y análisis utilizados para recopilar e interpretar datos de evaluación.

Cuestionarios/encuestas Lista de preguntas diseñadas para obtener información específica de un grupo de gente definido.

Datos cualitativos Información textual narrativa recopilada de forma sistemática. Pueden recogerse utilizando instrumentos como entrevistas, grupos de discusión, herramientas participativas, cuestionarios semiestructurados, observación o revisión de documentos.

Datos cuantitativos Información numérica que puede utilizarse para realizar análisis estadísticos. Pueden recogerse utilizando instrumentos como pruebas/evaluaciones, revisión de datos/fuentes secundarias (como fuentes de datos preexistentes) y encuestas/cuestionarios.

Debates de grupos de discusión Discusión resuelta y facilitada entre un grupo de participantes con características similares. Este tipo de debates suelen tener un período de duración fijo y centrarse en un número limitado de preguntas.

Descripción Informe verbal de lugares, eventos, personas o situaciones.

Desglose Análisis de datos conforme a distintos grupos para mostrar diferencias entre ciertos grupos y variaciones dentro de la muestra. Los datos se pueden desglosar por género, edad, grupo étnico, discapacidad, ubicación geográfica, situación socioeconómica, situación laboral, condición de refugiado u otras características (como desplazamiento interno o personas apátridas) y otras identidades sociales.

Diseminación Proceso por el cual las organizaciones comunican sus conclusiones y lecciones aprendidas durante el monitoreo y evaluación a su público objetivo. En particular, hace referencia a la comunicación con las partes beneficiarias (infancia, comunidades, gobiernos) involucradas en el programa o proyecto como forma de aumentar la responsabilidad de la organización.

Efecto Cambio intencionado o no intencionado provocado directa o indirectamente por una intervención.

Eficacia Alcance con el cual se lograron o se espera lograr los objetivos de una intervención, teniendo en cuenta su importancia relativa.

Entrevistas Las entrevistas pueden basarse en el proceso “natural” de una conversación con el fin de averiguar y comprender más a fondo las opiniones, ideas, acciones y observaciones de las personas.

Estudio de caso Enfoque metodológico que describe una situación, persona, caso o proyecto en lugares o programas específicos.

Fuente de datos Documento, conjunto de datos, persona, ubicación o actividad que contiene o genera información y hechos.

Grupo de control Grupo de personas elegibles que han sido excluidas de la participación en la intervención mediante un proceso de selección aleatorio. Salvo el hecho de que no participa en la intervención, el grupo de control es, desde todo punto de vista, comparable al grupo de participantes, y por lo tanto proporciona una oportunidad de comparar cambios logrados a través del programa.

Hecho Creencia verdadera y justificada (basada en información que se ha recopilado y analizado de forma debida).

Herramienta participativa Entre ellas se incluyen las representaciones gráficas, cuadros, dibujos, teatro y movimiento con el fin de explorar relaciones, patrones y cuestiones que afectan a las personas.

Idea Teoría que todavía no ha sido demostrada.

Impacto Efecto a largo plazo logrado mediante las intervenciones. Los efectos pueden ser directos o indirectos, intencionados o no intencionados, positivos o negativos y primarios o secundarios.

Indicador Factor o variable cuantitativa o cualitativa que constituye una manera sencilla y confiable de medir logros, reflexionar acerca de los cambios vinculados a una intervención o ayudar a evaluar el desempeño de distintas partes involucradas.

Lecciones aprendidas Generalizaciones basadas en el monitoreo y evaluación de experiencias con proyectos, programas o políticas que se abstraen de circunstancias específicas y aplican a situaciones más generales. Con frecuencia, estas lecciones ponen de manifiesto las fortalezas o puntos débiles en la preparación, diseño e implementación que afectan el desempeño, resultado e impacto.

Medios de verificación Nos dicen dónde obtener los datos necesarios para demostrar que se han alcanzado los objetivos definidos por el indicador.

Meta Declaración de lo que el programa o proyecto aporta a largo plazo en cuanto al disfrute de los derechos de la infancia. Suele relacionarse con el impacto más amplio o suele verse como la situación, estado o condición ideal.

Metodología Conjunto de técnicas y métodos analíticos adecuados para la evaluación de una actividad particular. También puede aplicarse a la recolección de las pruebas más pertinentes necesarias para dar respuesta a las cuestiones de evaluación y preguntas analíticas.

Muestra Subconjunto de una población definida. Las muestras se recogen con el fin de determinar parámetros o características de la población general. El acto de seleccionar el subconjunto de la población se denomina “muestreo”.

Normas éticas Los principios y las normas de conducta que guían a un grupo o individuo en las actividades de investigación, monitoreo o evaluación. En particular, se relaciona con el uso apropiado de poder en manos de un grupo o individuo sobre dichas actividades.

Objetivo Breve enunciado que detalla lo que se busca lograr con el programa o proyecto teniendo en cuenta su duración y recursos.

Observación Acto de observar activamente con el fin de notar y registrar patrones de conducta, comunicación o respuesta.

Plan de monitoreo y evaluación Plan escrito que proporciona una visión general de las actividades y procesos específicos que se llevarán a cabo para monitorear y evaluar un programa, proyecto o grupo de proyectos específico.

Producto Resultado tangible (de fácil medición, práctico), inmediato e intencionado que debe lograrse con el fin de cumplir los objetivos o propósitos de un programa o proyecto.

Punto de referencia Norma o medida que sirve para comparar, evaluar, medir o juzgar.

Relevancia Alcance con el cual los objetivos de una intervención de desarrollo son coherentes con los requisitos de las persona beneficiarias, necesidades del país, prioridades globales y políticas de colaboradores y donantes.

Responsabilidad Obligación de los organismos que están llevando a cabo intervenciones para el público de proporcionar a las partes interesadas, en particular, las personas beneficiarias, información, explicaciones y oportunidades para hacer aportes y comentarios sobre el desempeño esperado y real del proyecto/programa y los resultados de una intervención, en cuanto al uso sensato de recursos.

Resultado El producto resultante o impacto logrado (intencionado o no intencionado, positivo o negativo) de una intervención de desarrollo.

Retroalimentación El intercambio de conclusiones obtenidas a través del proceso de monitoreo y evaluación entre las partes para las que es relevante y útil con el fin de posibilitar el aprendizaje. Esto puede involucrar la recopilación y diseminación de conclusiones, recomendaciones y lecciones de la experiencia.

Suposición Creencia que se da por sentada y se utiliza como base de una declaración o pregunta de una investigación.

Triangulación El uso de tres o más teorías, fuentes o tipos de información, o tipos de análisis para verificar y sustanciar una evaluación.

Validación Proceso de corroboración para asegurar que los datos obtenidos de un método de monitoreo sean confirmados por los datos obtenidos a través de otro método.

Validez Alcance con el cual las estrategias e instrumentos utilizados para la recopilación de datos miden lo que pretenden medir.

Valoración Proceso (que puede o no ser sistemático) de recopilación de información, analizándola y haciendo juicios en función de la información.

NOTAS

¹ J. Parry Williams, An Evaluation Primarily by Children Evaluators in the Save the Children UK Female Headed Household Project in Tajikistan [Evaluación realizada principalmente por niños y niñas evaluadores en el proyecto de hogares encabezados por mujeres puesto en marcha por Save the Children Reino Unido en Tayikistán], Save the Children Reino Unido, 1998.

² Consultar Horwath et al. *You Respond: Promoting effective project participation by young people who have experienced violence – a guide to good practice through training and development* [Usted responde: promoción de una participación efectiva en un proyecto por jóvenes que han sido víctimas de violencia. Guía para una buena práctica a través de la capacitación y el desarrollo], University of Sheffield, 2011.

³ UNICEF, *Take Us Seriously: Engaging children with disabilities in decisions affecting their lives*, [Tómennos en serio: participación de niñas y niños con discapacidades en las decisiones que afectan sus vidas] 2013.

⁴ Joseph Rowntree Foundation, *Consulting with Disabled Children and Young People* [Consultas con niñas, niños y jóvenes con discapacidades] (de la serie Findings) 2001.

⁵ Clark, A. y Moss, P. *Listening to Young Children: The Mosaic Approach*, [Escuchemos a los niños y las niñas pequeños: el enfoque mosaico] National Children's Bureau, 2001.

⁶ Los datos incluidos son solamente a título ilustrativo. La infancia y las personas adultas en cada proyecto deben desarrollar sus propios indicadores y planes de monitoreo y evaluación.

⁷ Consultar Lennie, J. 'Increasing the rigour and trustworthiness of participatory evaluations: learnings from the field', [Aumentando el rigor y la confianza en las evaluaciones participativas: aprendizajes del terreno] *Evaluation Journal of Australasia*, 6, 1, 2006, páginas 27–35.

⁸ Consultar Boyden, J. y Ennew, J. *Children in Focus: A manual for participatory research with children*, [La infancia en foco: manual para la investigación participativa con niñas y niños] Save the Children Suecia, 1997.

⁹ De Peter Loizis, taller de Save the Children Reino Unido, Sri Lanka, 1996. Descrito en Boyden y Ennew, 1997 (ver nota 8).

¹⁰ Consultar 'Clasificación con estrellas de la calidad de las pruebas' en la página 40 de este cuadernillo.

¹¹ Consultar también Tearfund, *Roots Resources: Root 7 – child participation* [Participación infantil], 2004.

CONJUNTO DE HERRAMIENTAS PARA EL MONITOREO Y LA EVALUACIÓN DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL

CUADERNILLO

4

Guía de diez pasos para el monitoreo y la evaluación de la participación infantil

El presente conjunto de herramientas ofrece un análisis sobre cómo monitorear y evaluar la participación infantil en los programas, las comunidades y la sociedad en general. Está dirigido a profesionales, niñas y niños que colaboran en programas participativos, así como a gobiernos, organizaciones no gubernamentales, la sociedad civil y organizaciones de niñas y niños que desean evaluar y fortalecer la participación infantil en la sociedad.

El conjunto de herramientas consta de seis cuadernillos:

Cuadernillo 1: Introducción. Incluye una visión general de la participación infantil, una explicación de cómo fue creado el conjunto de herramientas y una breve guía para el monitoreo y la evaluación.

Cuadernillo 2: Medición de la creación de un entorno participativo y respetuoso para la infancia. Contiene un marco y herramientas prácticas para medir la participación de las niñas y los niños en sus comunidades y la sociedad.

Cuadernillo 3: Medición del alcance, la calidad y los resultados de la participación infantil. Ofrece un marco conceptual para la participación infantil y presenta una serie de puntos de referencia y cuadros para medir la participación infantil.

Cuadernillo 4: Guía de diez pasos para el monitoreo y la evaluación de la participación infantil, con la participación de niñas, niños, jóvenes y personas adultas en el proceso. Incluye orientación en la identificación de objetivos e indicadores del progreso, recogida sistemática de datos, documentación de actividades y análisis de conclusiones.

Cuadernillo 5: Herramientas para el monitoreo y la evaluación de la participación infantil. Ofrece diversas herramientas que pueden utilizarse con niñas, niños y jóvenes, así como con otras partes interesadas.

Cuadernillo 6: Experiencias, consejos y recomendaciones de niñas, niños y jóvenes, elaborado por jóvenes que han participado en la puesta a prueba del conjunto de herramientas. Este cuadernillo consta de dos guías separadas: la primera, dirigida a personas adultas y la segunda, a niñas, niños y jóvenes.

FOTO DE PORTADA: KEN HERMANN/SAVE THE CHILDREN

